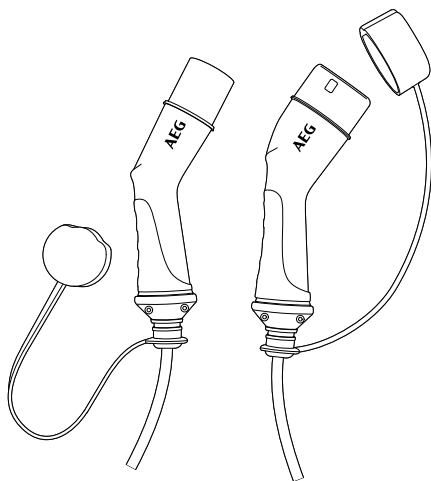


► 11189
11190

DE	Originalbetriebsanleitung Typ 2 E-Ladekabel LK 5/LK 7
GB	Original instruction manual Type 2 EC Charging Cable LK 5/LK 7
FR	Mode d'emploi d'origine Câble de charge E Type 2 LK 5/LK 7
IT	Istruzioni per l'uso originali Cavo di ricarica elettronico tipo 2 LK 5/LK 7
CZ	Originální provozní návod E-nabíjecí kabel typu 2 LK 5/LK 7
SK	Originálny návod na obsluhu Typ 2 – nabíjací E kábel LK 5/LK 7
SV	Bruksanvisning Typ 2 E-laddkabel LK 5/LK 7
FI	Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta Tyyppin 2 E-latausjohto LK 5/LK 7
RO	Instrucțiuni de utilizare originale Tip 2 cablu de încărcare vehicul electric LK 5/LK 7
HU	Eredeti használati útmutató 2. típusú E-töltőkábel LK 5/LK 7
PL	Oryginalna instrukcja obsługi Kabel do ładowania elektrycznego typu 2 LK 5/LK 7
NL	Originele gebruiksaanwijzing Type 2 E-laadkabel LK 5/LK 7

BEDIENUNGSANLEITUNG



AEG

DE - Seite 3

Vor jeder Benutzung unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

GB - Page 13

Read these instructions before using the charger. Follow all instructions and recommendations.

FR - Page 23

Veillez lire les présentes instructions avant toute utilisation de l'appareil et suivre les conseils mentionnés ici.

IT - Pagina 33

Leggere attentamente le istruzioni e seguire tutti i consigli e gli avvisi prima di utilizzare il prodotto.

CZ - Strana 43

Před použitím nabíječky si přečtěte tento návod. Dodržujte všechny pokyny a doporučení.

SK - Strana 53

Pred použitím nabíjačky si prečítajte tento návod. Dodržujte všetky pokyny a odporúčania.

SV - Sidan 63

Läs alltid innan du använder den. Följ instruktioner och råd.

FI - Sivu 73

Lue aina ennen käyttöä. Noudata ohjeita ja neuvoja.

RO - Pagina 83

Citiți întotdeauna înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile și sfaturile.

HU - Oldal 93

Használat előtt mindig olvassa el. Kövesse az utasításokat és tanácsokat.

PL - Strona 103

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i poradami.

NL - Pagina 113

Altijd lezen voor gebruik. Volg de instructies en adviezen op.

INHALT

Einleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
Nationale Verwendungsbeschränkungen	5
Lieferumfang	5
Technische Daten	6
Sicherheit	6
Produktübersicht	10
Bedienung.....	10
Vor dem Gebrauch	10
Ladevorgang starten.....	10
Ladevorgang abrechnen.....	11
Ladevorgang beenden	11
Reinigung, Pflege und Wartung	12
Service	12
Entsorgung.....	12

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:



Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!



Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung! Lebensgefahr!



Warnung vor Brandgefahr!



Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen und Gegenständen!



Warnung vor heißer Oberfläche!



Warnung vor Hindernissen am Boden!



fahrzeugseitige Ladepunktkenzeichnung für Kupplung und Buchse



stationsseitige Ladepunktkenzeichnung für Kupplung und Buchse



Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien

**GEFAHR!**

Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.

**WARNUNG!**

Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.

**VORSICHT!**

Leichte bis mittelschwere Verletzungen.

ACHTUNG!

Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für das Ladekabel wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

- Typ 2 E-Ladekabel LK 5 (11189)
- Typ 2 E-Ladekabel LK 7 (11190)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladekabel ist ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen (BEV) und Plug-In-Hybrid-Fahrzeugen (PHEV) mit Ladebuchsen gemäß IEC 62196-2 Typ 2 geeignet.

Das Ladekabel wird gemäß IEC 61851-1 Lademodus 3 an externen Ladestationen mit Wechselstrom (AC) betrieben.

Das Ladekabel ist für alle marktüblichen Elektrofahrzeuge geeignet.

Betreiben Sie das Gerät nur unter den spezifizierten Betriebsbedingungen, siehe Kapitel „Technische Daten“.

Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, andere Fahrzeuge und Geräte als die zuvor genannten aufzuladen.

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Kabeltrommeln, Mehrfachsteckdosen oder Adapter für den Betrieb des Geräts.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit allen Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit dem Gerät. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung sorgfältig. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Nationale Verwendungsbeschränkungen

Bitte beachten Sie allgemein die nationalen Bestimmungen zur Verwendung von EV-Ladezubehör.

In der Schweiz darf die Gesamtlänge des EV-Versorgungskabels 5 m nicht überschreiten, es sei denn, es ist mit einem Kabelmanagementsystem ausgestattet, wie es die nationalen Vorschriften vorschreiben.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Typ 2 E-Ladekabel LK 5 oder LK 7
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Die Bedienungsanleitung ist auch unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
http://iuqr.de/11189_11190

Technische Daten

Modell	LK 5	LK 7
Artikelnummer	11189	11190
Ladeleistung	max. 15,36 kW	
Nennstrom	32 A	
Nennspannung	480 V AC	
Nennfrequenz	50-60 Hz	
Isolationswiderstand	≥500 MΩ	
IP-Schutzklasse	IP54 (nicht eingesteckt) IP55 (eingesteckt)	
Ladekupplung	IEC 62196-2 Typ 2	
Kabellänge	5 m	7 m
Gewicht	3,9 kg	4,7 kg
Umgebungstemperatur	-30 °C ~ +50 °C	
Lagerungstemperatur	-40 °C ~ +80 °C	
Luftfeuchtigkeit	5% ~ 95% nicht kondensierend	

SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.


Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!


Lebensgefahr!

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.

- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.



Explosions- und Brandgefahr!

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Ladestation mit Schutzkontakten und Fehlerstromschutzschalter (RCD) an. Die Ladebuchse muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein.
- Schließen Sie das Gerät nicht an ungeerdete Stromnetze (z. B. IT-Stromnetz) oder mobile Stromgeneratoren an.
- Der Ladevorgang ist nur an Ladestationen erlaubt, die von einer Elektrofachkraft kontrolliert wurden. Bei Missachtung besteht erhöhte Brandgefahr!
- Schließen Sie das Gerät im Außenbereich nur an spritzwassergeschützte Ladestationen an.
- Halten Sie die Stecker fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Schließen Sie die Ladekupplung nur an Ladebuchsen gemäß IEC 62196-2 Typ 2 an. Verbinden Sie keine nicht zusammenpassenden Ladekupplungen und Ladebuchsen. Beachten Sie die Ladepunktzeichnungen. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standplatz.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters. Trennen Sie das Gerät von der Ladestation und dem Fahrzeug.



Stromschlaggefahr!

- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Steckverbindung. Das Kabel kann sonst beschädigt werden.
- Rollen Sie die Kabel komplett aus, bevor Sie das Gerät verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel aufgerollt sind.
- Schützen Sie die Kabel vor Beschädigung. Nicht auf das Kabel treten, nicht daran ziehen, nicht biegen und nicht kneten. Beschädigte Kabel müssen unverzüglich ausgetauscht werden!
- Fahren Sie mit dem Fahrzeug nicht über Stecker und Leitungen. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Kabel. Beschädigungen der Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern kann und die Kabel nicht z. B. durch scharfkantige Gegenstände beschädigt werden können! Führen Sie die Kabel nicht über heiße Oberflächen!
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Schmutz, Feuchtigkeit, Schnee und Eis sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an die Ladestation oder das Fahrzeug an.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (480 V AC) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Kabeltrommeln, Mehrfachsteckdosen oder Adapter für den Anschluss an die Ladestation oder an das Fahrzeug.
- Verwenden Sie nur die Stecker, die mit dem Ladekabel geliefert wurden.
- Behandeln Sie die Kontakte der Anschlussstecker niemals mit Öl, Fett oder Kontaktspray.
- Beachten Sie immer die angegebene Steckreihenfolge.
- Verbinden Sie immer zuerst die stationsseitige Ladekupplung mit der externen Ladestation. Verbinden Sie anschließend die fahrzeugseitige Ladekupplung mit dem Fahrzeug.
- Ziehen Sie immer zuerst die fahrzeugseitige Ladekupplung vom Fahrzeug ab. Ziehen Sie anschließend die stationsseitige Ladekupplung aus der externen Ladestation.

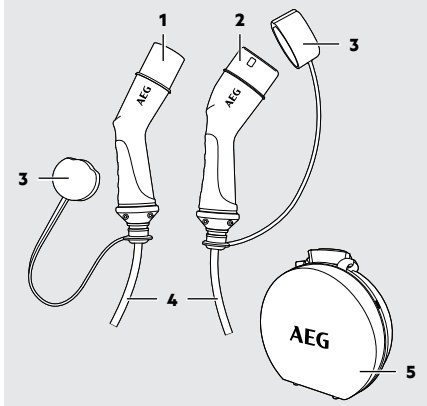
- Das Gewicht des Geräts darf die Steckverbindungen nicht belasten. Sorgen Sie für eine Entlastung der Stecker, z. B. durch Auflage oder Umlenken der Kabel.
- Trennen Sie das Gerät niemals während des Ladevorgangs von den Steckverbindungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzkappe auf die Ladekupplung gesteckt ist, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Versuchen Sie nicht das Ladekabel auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein beschädigtes Ladekabel umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Im Sommer wird empfohlen, die Nennleistung des Ladevorgangs zu reduzieren, um Überhitzung und ein vorzeitiges Einstellen des Ladevorgangs zu vermeiden.



Verletzungsgefahr!

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in die Ladestecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Elektriker.
- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der zulässigen Umgebungstemperatur. Bei extrem hohen oder niedrigen Temperaturen kann das Gerät beschädigt werden.
- Sichern Sie das Fahrzeug immer gegen Wegrollen (Handbremse anziehen, Gang einlegen, Automatikgetriebe in Stellung P, Unterlegkeile an die Räder setzen).
- Wenn Sie das Gerät in einem Fahrzeug transportieren, bewahren Sie es im Kofferraum oder einer geeigneten Ablage auf, damit das Gerät bei plötzlichen Fahrzeugbewegungen nicht in Bewegung geraten kann.

PRODUKTÜBER- SICHT



1. Ladekupplung, stationseitig
2. Ladekupplung, fahrzeugseitig
3. Schutzkappe
4. Ladekabel
5. Tragetasche

BEDIENUNG

⚠️ GEFAHR!

Das Berühren elektrischer Leitungen kann einen tödlichen Stromschlag zur Folge haben.

- Fassen Sie die Steckverbindung nicht am Ladekabel oder den Kontakten an, sondern nur an der Ladekupplung.
- Schließen Sie nach Beenden des Ladevorgangs immer die Schutzkappe an der Ladekupplung.

⚠️ WARNUNG!

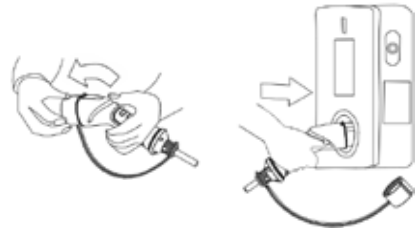
Stellen Sie vor Gebrauch des Geräts sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung der Batterie sowie des Fahrzeugs gelesen und alle Sicherheitshinweise verstanden haben.

Vor dem Gebrauch

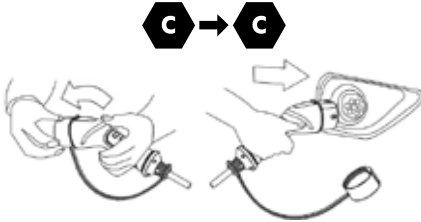
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf Beschädigungen! Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden!
- Das Gerät darf nicht zum Laden verwendet werden, wenn der Ladestecker nicht fest in der Ladebuchse sitzt!
- Beachten Sie die Hinweise zum Ladevorgang in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Ladevorgang starten

1. Öffnen Sie die Ladebuchse an der Ladestation.
2. Nehmen Sie die Schutzkappe (3) von der stationseitigen Ladekupplung (1) ab.
3. Stecken Sie die Ladekupplung (1) in die Ladebuchse der externen Ladestation.



4. Öffnen Sie den Deckel der Ladebuchse an Ihrem Fahrzeug.
5. Nehmen Sie die Schutzkappe (3) von der fahrzeugseitigen Ladekupplung (2) ab.
6. Stecken Sie die Ladekupplung (2) in die Ladebuchse des Fahrzeugs.



Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Das Fahrzeug verriegelt die Ladekupplung und fordert den Ladevorgang an. Solange der Ladevorgang läuft, ist die Ladekupplung verriegelt. Die Ladekupplung kann erst nach Beenden oder Abbrechen des Ladevorgangs ausgesteckt werden.

Ladevorgang abbrechen

Der Ladevorgang kann abgebrochen werden, wenn Sie ihr Fahrzeug nutzen möchten, bevor es vollständig aufgeladen ist.

GEFAHR!

Gefahr vom Stromschlag und Feuer!
Beenden Sie immer den Ladevorgang, bevor Sie die Ladekupplung vom Fahrzeug trennen.

ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!
Ziehen Sie niemals die Ladekupplung aus dem Fahrzeug, so lange die Ladekupplung noch verriegelt ist.

Der Vorgang sollte stets über die Bedienelemente am Fahrzeug abgebrochen werden. Nur wenn das aus Sicherheitsgründen nicht möglich ist (z. B. wenn das Fahrzeug brennt), sollte die Gebäudesicherung ausgeschaltet werden.

Ladevorgang beenden

Ist das Fahrzeug vollständig geladen, beendet das Fahrzeug den Ladevorgang und gibt die Ladekupplung frei.

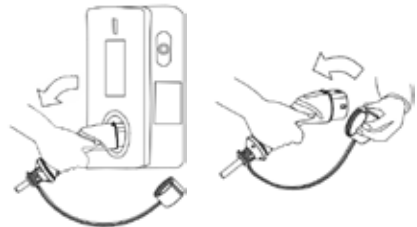
ACHTUNG!

Ziehen Sie immer zuerst die Ladekupplung vom Fahrzeug ab. Ziehen Sie anschließend die Ladekupplung von der externen Ladestation ab.

1. Ziehen Sie die Ladekupplung (2) aus der Ladebuchse des Fahrzeugs.
2. Stecken Sie die Schutzkappe (3) auf die Ladekupplung (2) auf.



3. Schließen Sie den Deckel der Ladebuchse an Ihrem Fahrzeug.
4. Ziehen Sie die Ladekupplung (1) aus der Ladebuchse der externen Ladestation.
5. Stecken Sie die Schutzkappe (3) auf die Ladekupplung (1) auf.



6. Schließen Sie die Ladebuchse an der Ladestation.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

WARNUNG!

Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder zu warten.

WARNUNG!

Beenden Sie immer den Ladevorgang und trennen Sie das Ladekabel vom Fahrzeug und von der externen Ladestation, bevor Sie mit Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.

VORSICHT!

Reinigen Sie das Fahrzeug oder die Umgebung des Ladekabels und der Ladestation nicht mit einem Hochdruckreiniger, während das Fahrzeug über das Ladekabel mit der externen Ladestation verbunden ist. Die Steckverbindungen sind nicht druckwassersfest.

VORSICHT!

Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer von qualifiziertem Fachpersonal ausführen. Damit wird die Sicherheit des Gerätes sichergestellt und bleibt erhalten. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, wegen Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Verkaufsstelle oder qualifiziertes Fachpersonal.


- Wischen Sie das Gehäuse und die Kabel mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Ladekabel in der mitgelieferten Tragetasche.
- Lagern Sie das Gerät an einem geschützten und trockenem Ort.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturschwankungen! Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen!

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

 Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

TABLE OF CONTENTS

Introduction	14
Normal use	15
National limitations of use	15
Contents	15
Technical data	16
Safety	16
Product overview	20
Operation	20
Before use	20
Start charging	20
Cancelling the charging process	21
Stopping the charging process	21
Cleaning, care and maintenance	22
Service	22
Disposal	22

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:



Follow instructions when using the machine.



Risk of bodily or fatal injury to children!



Please note warnings and safety notices!



Dangerous voltage warning! Danger to life!



Warning of fire hazard!



Explosive substances and objects warning!



Hot surface warning!



Warning of objects on the ground!



Vehicle side charging point marking for coupler and socket



Station side charging point marking for coupler and socket



Only use device in locations protected from weather!






Consider the environment when disposing of the packaging!



The product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste treatment. The Triman logo is only valid for France.



This device complies with EU directives

-  **DANGER!** Immediate danger to life or severe injuries
-  **WARNING!** Serious injuries, potentially life-threatening
-  **CAUTION!** Light to moderate injuries.
- ATTENTION!** Risk of property damage.

Note:

These operating instructions also refer to the charging cable as device.

This operating manual applies to the following products:

- Type 2 EC Charging Cable LK 5 (11189)
- Type 2 EV Charging Cable LK 7 (11190)

Normal use

The charging cable is only suitable for charging electric vehicles (BEV) and plug-in hybrid vehicles (PHEV) with IEC 62196-2 Type 2 charging sockets.

The charging cable is powered via domestic alternating current (AC) sockets according to IEC 61851-1 charging mode 3.

The charging cable is suitable for all current electric vehicles.

Only operate the device in the specified operating conditions, see chapter „Technical data“.

The device is not intended to charge vehicles and devices not specified above.

Do not operate the device with extension cables, cable reels, power strips or adapters.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Familiarise yourself with all device functions and learn how to correctly use the device before first using it. For this purpose please carefully read the following operating instructions. Store this manual in a safe location. When passing the device on to other be sure to also include all documentation.

National limitations of use

Please generally observe the national regulations on the use of EV charging equipment.

In Switzerland, the total length of the EV supply cable must not exceed 5 m unless equipped with a cable management system as required under national regulations.

Contents

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Type 2 EV Charging Cable LK 5 or LK 7
- Bag
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

The operating instructions are also available at the following Internet address:

http://iuqr.de/11189_11190

Technical data

Model	LK 5	LK 7
Item number	11189	11190
Charging capacity	max. 15.36 kW	
Rated current	32 A	
Rated voltage	480 V AC	
Rated frequency	50-60 Hz	
Insulation resistance	≥500 MΩ	
IP protection class	IP54 (not plugged in) IP55 (plugged in)	
Charging coupler	IEC 62196-2 Type 2	
Cable length	5 m	7 m
Weight	3,9 kg	4,7 kg
Ambient temperature	-30 °C ~ +50 °C	
Storage temperature	-40 °C ~ +80 °C	
Humidity	5% ~ 95% non-condensing	

SAFETY

General Safety Guidelines

Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please keep all safety notes and instructions for future reference.

 **Warning!**

Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

 **Danger to life!**

Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.

- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and / or insufficient ventilation.
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.



Explosion and fire hazard!

- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).
- Only connect the device to a properly installed charging station with protective ground contacts and residual current device (RCD). The charging socket must also be easy to access once connected.
- Do not connect the device to unearthed mains (e.g. IT power) or mobile power generators.
- Only use charging stations inspected by an electrician. Disregarding this increases the risk of fire!
- Outdoors, only connect the device to splash-proof charging stations.
- Keep the plug away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which could bridge the contacts. A short-circuit between the contacts may result in burns or fire.

- Only connect the charging coupler to IEC 62196-2 Type 2 charging sockets. Do not connect non-matching charging couplers and charging sockets. Note the charging point markings. Please refer to the owner's manual for your vehicle.
- Always place the device in a safe, well-ventilated area.
- Never expose the device to direct sunlight.
- Do not use the device in thunderstorms. Disconnect the device from the charging station and vehicle.



Risk of electrical shock!

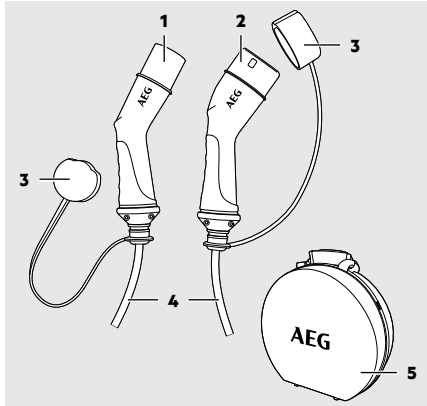
- Always unplug the cable by the plug. The cable may otherwise be damaged.
- Unroll the cables completely before using the device. Do not use the device with the cables rolled up.
- Protect the cables from damage. Do not step on, pull on, bend or tie the cable into a knot. Replace damaged cables immediately!
- Do not drive the vehicle over plugs and cables. The device could be damaged.
- Do not use damaged cables. Damaged cables increase the risk of electric shock.

- Run the cables so as not to cause tripping hazards and the cables cannot be damaged by e.g. objects with sharp edges! Do not run cables across hot surfaces!
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Verify all plugs and cables are free from dirt, moisture, snow and ice. Never connect the device to the charging station or vehicle with wet hands.
- Verify the mains voltage matches the input voltage specified on the device (480 V AC) to prevent damage to the device.
- Do not use extension cables, cable reels, power strips or adapters to connect to the charging station or vehicle
- Only use the connectors included with the charging cable.
- Never apply oil, grease or contact spray to the contacts of the connectors.
- Always observe the plug sequence.
- Always first connect the station side charging coupler to the external charging station. Then connect the vehicle side charging coupler to the vehicle.
- Always first disconnect the vehicle side charging coupler from the vehicle. Then disconnect the station side charging coupler from the external charging station.
- The weight of the device must not strain the device connectors. Ensure the connectors are strain-free, e.g. by supporting or rerouting the cables.
- Never disconnect the device during charging.
- Ensure the protective cover is attached to the charging coupler when the device is not in use.
- Maintenance work must be done by qualified electricians.
- Do not attempt to disassemble or repair the charging cable. If the charging cable is damaged, have it repaired or replaced by a speciality shop immediately.
- Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- In summer we recommend reducing the rated power for charging to prevent overheating and charging stopping early.

**Risk of injury!**

- Never insert your fingers or objects in the charging connectors.
- Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.
- Only operate the device in the approved ambient temperature. Extremely high or low temperatures may damage the device.
- Always secure the vehicle against rolling away (engage parking brake, put in gear, automatic transmission in P, chock wheels).
- When transporting the device in a vehicle, keep it in the boot or on a suitable shelf so that it cannot move in the event of sudden vehicle movements.

PRODUCT OVERVIEW



1. Charging coupler, station side
2. Charging coupler, vehicle side
3. Protective cap
4. Charging cable
5. Carrying bag

OPERATION

⚠ DANGER!

Touching electrical wires can result in fatal electric shock.

- Do not touch the connection by the charging cable or the contacts, only the charging coupler.
- When charging has completed, always attach the protective cover to the charging coupler.

⚠ WARNING!

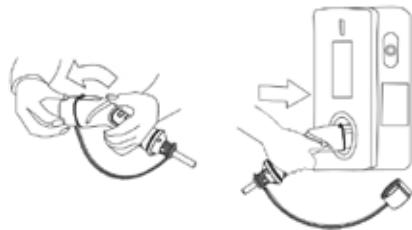
Before using this device be sure to read the operating manual for the battery and the vehicle and understand all safety notices.

Before use

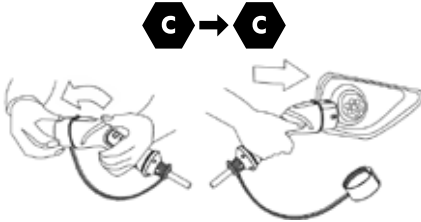
- Check the device for damage before every use! Do not use the device if damaged!
- Never use the device to charge if the charging connector is not securely plugged into the charging socket!
- Observe the charging information in the operating instructions of your vehicle.

Start charging

1. Open the charging socket on the charging station.
2. Remove the protective cover (3) from the station side charging coupler (1).
3. Connect the charging coupler (1) to the charging socket of the external charging station.



4. Open the cover to your charging socket on your vehicle.
5. Remove the protective cover (3) from the vehicle side charging coupler (2).
6. Connect the charging coupler (2) to the charging socket on the vehicle.



The charging process will start automatically.

The vehicle will lock the charging coupler and prompts charging. The charging coupler will remain locked during charging. The charging coupler can only be disconnected once charging has completed or has been cancelled.

Cancelling the charging process

The charging process can be cancelled if you wish to use your vehicle before it is fully charged.

⚠ DANGER!

Risk of electric shock and fire!

Always stop the charging process before disconnecting the charging coupler from the vehicle.

ATTENTION!

Risk of damage!

Never unplug the charging coupler from the vehicle when the charging coupler is locked.

The process should always be cancelled using the vehicle's controls. If unable to do so for safety reasons (e.g. vehicle on fire), switch off the building's circuit breaker.

Stopping the charging process

When the vehicle is fully charged, the vehicle will stop the charging process and unlock the charging coupler.

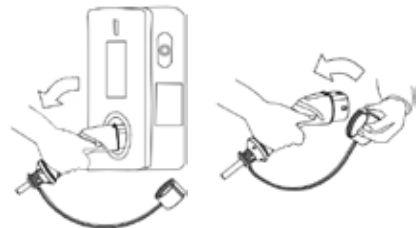
ATTENTION!

Always first disconnect the charging coupler from the vehicle. Then disconnect the charging coupler from the external charging station.

1. Disconnect the charging coupler (2) from the charging socket on the vehicle.
2. Attach the protective cover (3) to the charging coupler (2).



3. Close the cover to the vehicle's charging socket.
4. Disconnect the charging coupler (1) from the charging socket of the external charging station.
5. Attach the protective cover (3) to the charging coupler (1).



6. Cover the charging socket on the charging station.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

WARNING!

The device has no parts which require user maintenance. Do not attempt to repair or service the device yourself.

WARNING!

Always end the charging process and disconnect the charging cable from the vehicle and the external charging station before cleaning or servicing.

CAUTION!

Do not pressure wash the vehicle or the area around the charging cable or charger when the vehicle is connected to the external charging station via the charging cable. The connections are not resistant against pressurized water.

CAUTION!

Only qualified technical personnel should change the plug or the connecting cables. This will guarantee the safety of the device is maintained. In the event of damage, repairs or other problems regarding the product please contact the point of sale or qualified specialist.

- Wipe the housing and cables with a damp cloth.
- Do not use aggressive cleaning agents or solvents for cleaning.
- Carefully wind the cable when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Store the charging cable in the included carrying bag.
- Store the device in a protected, dry location.
- Do not store the device in areas where it is exposed to extreme temperature fluctuations! Condensation will form, which can damage the electronics!

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.



Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as old equipment.

Owners of old appliances must dispose of them separately from unsorted municipal waste. In particular, WEEE does not belong in household waste, but in special collection and return systems.

Owners of WEEE from private households can hand it in free of charge at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG.

The symbol of a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	24
Utilisation conforme	25
Limitations nationales d'utilisation	25
Contenu de l'emballage	25
Données techniques	26
Sécurité	26
Détail du produit	30
Utilisation	30
Avant l'utilisation	30
Commencer à charger	30
Interrompre le processus de charge	31
Terminer le processus de charge	31
Nettoyage, entretien et maintenance	32
Service	32
Mise au rebut	32

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:



Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !



Veillez respecter les avertissements et conseils de sécurité !



Risque de tension électrique dangereuse !
Danger de mort !



Avertissement de risque d'incendie !



Risque de matériaux et objets explosifs !



Risque de surface très chaude !



Avertissement pour cause d'obstacles au sol !



désignation du point de charge côté véhicule pour connecteur et prise



désignation du point de charge côté borne pour connecteur et prise



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !



Jetez l'appareil, les piles et l'emballage en respectant l'environnement !



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, jetez-les séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable que pour la France.

CE L'appareil est conforme aux directives de l'UE

⚠ DANGER !

Danger de mort direct ou risque de blessures graves

⚠ AVERTISSEMENT !

Blessures graves probables danger de mort

⚠ ATTENTION !

Blessures légères à moyennes.

ATTENTION !

Risque de dégâts matériels.

Remarque :

Le mot « Appareil » est également utilisé pour désigner le câble de charge dans la présente notice d'utilisation.

La présente notice d'utilisation est valable pour les produits suivants :

- Câble de charge E Type 2 LK 5 (11189)
- Câble de charge E Type 2 LK 7 (11190)

Utilisation conforme

Le câble de charge est uniquement approprié à la recharge de véhicules électriques (BEV) et de véhicules Plug-In Hybrid (PHEV) avec prises de charge selon IEC 62196-2 Type 2.

Conformément à IEC 61851-1 Mode de charge 3, le câble de charge fonctionne sur des bornes de recharge externe fournissant du courant alternatif (AC).

Le câble de charge est compatible avec tous les véhicules électriques du marché.

Ne faites fonctionner l'appareil que dans le respect des conditions de fonctionnement spécifiées, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

L'appareil n'est pas destiné à la recharge d'autres véhicules et appareils que ceux mentionnés précédemment.

N'utilisez pas de câbles de rallonge, de tambours de câble, de multiprises ou d'adaptateurs pour faire fonctionner l'appareil.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Familiarisez-vous avant la première mise en service avec toutes les fonctions de l'appareil et informez-vous sur l'utilisation correcte de l'appareil. Lisez pour cela attentivement la notice d'utilisation suivante. Conservez-la bien. Fournissez également tous les documents lorsque vous transmettez l'appareil à un tiers.

Limitations nationales d'utilisation

Veillez prendre en compte les directives nationales concernant l'utilisation d'accessoires de charge EV.

En Suisse, la longueur totale du câble d'alimentation EV ne doit pas dépasser 5 m, à moins qu'il ne soit équipé d'un système de gestion de câble comme exigé dans les prescriptions nationales.

Contenu de l'emballage

Contrôle le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Câble de charge E Type 2 LK 5 ou LK 7
- sac
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Le mode d'emploi est également disponible à l'adresse Internet suivante:
http://iuqr.de/11189_11190

Données techniques

Modèle	LK 5	LK 7
Numéro d'article	11189	11190
Puissance de charge	max. 15,36 kW	
Courant nominal	32 A	
Tension nominale	480 V AC	
Fréquence nominale	50-60 Hz	
Résistance d'isolation	≥500 MΩ	
Classe de protection IP	IP54 (non branchée) IP55 (branchée)	
Connecteur de charge	IEC 62196-2 Type 2	
Longueur de câble	5 m	7 m
Poids	3,9 kg	4,7 kg
Température ambiante	-30 °C ~ +50 °C	
Température de stockage	-40 °C ~ +80 °C	
Humidité de l'air	5% ~ 95% non condensante	

SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veuillez conserver les consignes de sécurité et instructions **pour toute consultation ultérieure.**

**Avertissement !**

Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

**Risque pour la vie!**

Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.

- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- de l'humidité et/ou une aération insuffisante,
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.

Cela conduit à l'annulation de la garantie.



Risque d'explosion ou d'incendie !

- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par ex. essence ou solvants).
- Raccordez l'appareil uniquement à une borne de recharge installée en conformité et équipée de contacts de protection et d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (RCD). La prise de charge doit être bien accessible même après le branchement.
- Ne raccordez pas l'appareil à des réseaux électriques non mis à la terre (p. ex. réseau électrique IT) ou à des générateurs de courant mobiles.
- Le processus de charge est uniquement autorisé sur des bornes de recharge ayant été contrôlées par un électricien. Risque d'incendie élevé en cas de non respect !
- En extérieur, ne branchez l'appareil que sur des bornes de recharge protégées contre les projections d'eau.
- Maintenez les fiches éloignées de tout trombone, pièce de monnaie, clé, épingle, vis ou objet métallique pour éviter tout pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
- Ne raccordez le connecteur de charge qu'à des prises de charge conformes à IEC 62196-2 Type 2. Ne reliez pas ensemble des connecteurs de charge et des prises de charge non compatibles. Veuillez respecter les désignations du point de charge. Veuillez respecter la notice d'utilisation du véhicule.
- Placez toujours l'appareil dans un endroit sûr et bien ventilé.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil pendant un orage. Débranchez l'appareil de la borne de recharge et du véhicule.



Risque de choc électrique !

- Débranchez le câble de la connexion enfichable uniquement par la fiche. Le câble risque sinon d'être endommagé.
- Déroulez correctement le câble lorsque vous utilisez l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si les câbles sont enroulés.
- Protégez les câbles des détériorations. Ne pas marcher sur le câble, ne pas tirer dessus, ne pas le tordre et ne pas le nouer. Les câbles détériorés doivent être immédiatement remplacés !
- Ne roulez pas sur les fiches et les lignes avec le véhicule. L'appareil risque d'être endommagé.
- N'utilisez pas de câble détérioré. Les détériorations sur les câbles entraînent un risque accru de choc électrique.
- Placez le câble de sorte qu'on ne puisse trébucher dessus et que les câbles ne puissent pas être endommagés par des bords coupants ! Ne faites pas passer les câbles au-dessus de surfaces chaudes !
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Veillez à ce que toutes les fiches et tous les câbles soient exempts de salissures, d'humidité, de neige et de glace. Ne branchez jamais l'appareil à la borne de recharge ou au véhicule en ayant les mains humides.
- Assurez-vous que la tension de réseau correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (480 V AC) afin d'éviter tout endommagement sur l'appareil.
- N'utilisez pas de câbles de rallonge, de tambours de câble, de multiprises ou d'adaptateurs pour le branchement sur la borne de recharge ou le véhicule.
- Utilisez uniquement les fiches livrées avec le câble de charge.
- Ne traitez jamais les contacts des fiches de raccordement avec de l'huile, de la graisse ou un spray pour contact.
- Respectez toujours l'ordre d'enfichage indiqué.
- Branchez toujours en premier le connecteur de charge côté borne à la borne de recharge externe. Connectez ensuite le connecteur de charge côté véhicule au véhicule.
- Débranchez toujours en premier le connecteur de charge côté véhicule du véhicule. Débranchez ensuite le connecteur de charge côté borne de la borne de recharge externe.

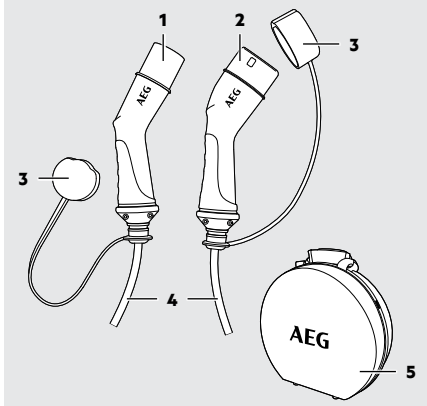
- Le poids de l'appareil ne doit pas exercer de contrainte sur les connexions enfichables. Assurez une décharge des fiches, p. ex. avec un support ou en déviant les câbles.
- Ne débranchez jamais l'appareil des connexions enfichables pendant le processus de charge.
- Assurez-vous que le capuchon de protection est enfiché sur le connecteur de charge lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par des électriciens.
- N'essayez pas de démonter le câble de charge ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un câble de charge défectueux par un atelier spécialisé.
- Ne recouvrez pas l'appareil, car il pourrait alors être endommagé s'il était soumis à une température trop importante.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- L'été, il est recommandé de réduire la puissance nominale du processus de charge afin d'éviter une surchauffe et un arrêt imprévu du processus de charge.



Risque de blessure !

- N'introduisez jamais vos doigts ou des objets dans les fiches de charge.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne pas modifier ou manipuler le produit, ceci présente un risque de blessure élevé.
- N'utilisez jamais l'appareil, s'il est tombé ou a subi un quelconque dommage. Faites-le vérifier et réparer par un électricien spécialisé.
- Ne faites fonctionner l'appareil que dans la plage de température ambiante admissible. En cas de températures très élevées ou très basses, l'appareil risque d'être endommagé.
- Bloquez toujours le véhicule contre tout déplacement intempestif (serrer le frein à main, enclencher une vitesse, placer le levier en position P dans le cas d'une boîte automatique, mettre des cales sous les roues).
- Si vous transportez l'appareil dans un véhicule, conservez-le dans un coffre ou sur un support adapté afin qu'il ne bouge pas en cas de mouvement soudain du véhicule.

DÉTAIL DU PRODUIT



1. Connecteur de charge, côté borne
2. Connecteur de charge, côté véhicule
3. Capuchon de protection
4. Câble de charge
5. Sac de transport

UTILISATION

⚠ DANGER !

Le contact avec des lignes électriques peut causer un choc électrique mortel.

- Ne saisissez jamais la connexion enfichable au niveau du câble de charge ou des contacts, mais toujours au niveau du connecteur de charge.
- Après le processus de charge, refermez toujours le capuchon de protection sur le connecteur de charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

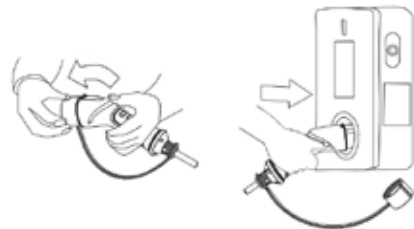
Assurez-vous avant d'utiliser l'appareil que vous avez lu et compris la notice d'utilisation de la batterie et du véhicule et toutes les consignes de sécurité.

Avant l'utilisation

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé ! Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service !
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour charger si la fiche de charge n'est pas fermement branchée dans la prise de charge !
- Respectez les instructions concernant le processus de charge dans la notice d'utilisation de votre véhicule.

Commencer à charger

1. Ouvrez la prise de charge sur la borne de recharge.
2. Retirez le capuchon de protection (3) du connecteur de charge côté borne (1).
3. Branchez le connecteur de charge (1) dans la prise de charge de la borne de recharge externe.



4. Ouvrez la trappe de prise de charge sur votre véhicule.
5. Retirez le capuchon de protection (3) du connecteur de charge côté véhicule (2).
6. Branchez le connecteur de charge (2) dans la prise de charge du véhicule.



Le processus de charge commence automatiquement.

Le véhicule verrouille le connecteur de charge sollicite le processus de charge. Tant que le processus de charge est en cours, le connecteur de charge est verrouillé. Le connecteur de charge peut être débranché seulement après la fin ou l'interruption du processus de charge.

Interrompre le processus de charge

Le processus de charge peut être interrompu si vous souhaitez utiliser votre véhicule avant qu'il ne soit complètement rechargé.

⚠ DANGER !

Risque d'électrocution et d'incendie !

Terminez toujours le processus de charge avant de débrancher le connecteur de charge du véhicule.

ATTENTION !

Risque de dégradation !

Ne retirez jamais le connecteur de charge du véhicule tant qu'il encore verrouillé.

Le processus doit être toujours interrompu au moyen des éléments de commande sur le véhicule. Uniquement si cela devait s'avérer impossible pour des raisons de sécurité (p. ex. en cas d'incendie du véhicule), le fusible du bâtiment doit être désactivé.

Terminer le processus de charge

Si le véhicule est complètement rechargé, celui-ci termine le processus de charge et libère le connecteur de charge.

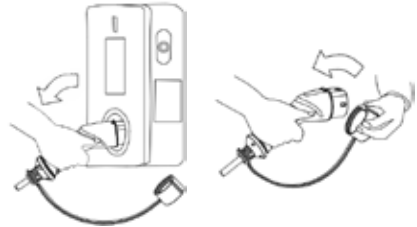
ATTENTION !

Débranchez toujours en premier le connecteur de charge du véhicule. Débranchez ensuite le connecteur de charge de la borne de recharge externe.

1. Débranchez le connecteur de charge (2) de la prise de charge du véhicule.
2. Enfichez le capuchon de protection (3) sur le connecteur de charge (2).



3. Refermez la trappe de prise de charge sur votre véhicule.
4. Débranchez le connecteur de charge (1) de la prise de charge de la borne de recharge externe.
5. Enfichez le capuchon de protection (3) sur le connecteur de charge (1).



6. Refermez la prise de charge sur la borne de recharge.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

AVERTISSEMENT !

L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant une maintenance de la part de l'utilisateur. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil ou d'en effectuer la maintenance.

AVERTISSEMENT !

Terminez toujours le processus de charge et débranchez le câble de charge du véhicule et de la borne de recharge externe avant de commencer les travaux de nettoyage ou d'entretien.

ATTENTION !

Ne nettoyez pas le véhicule ou les alentours du câble de charge avec un nettoyeur haute pression pendant que le véhicule est branché à la borne de recharge externe via le câble de charge. Les connexions enfichables ne résistent pas à l'eau sous pression.

ATTENTION !

Faites toujours remplacer le connecteur ou le câble de connexion par du personnel technique qualifié. De cette manière, vous assurerez et préserverez la sécurité de l'appareil. Contactez votre revendeur ou du personnel spécialisé pour tout dommage, réparation ou autre problème sur le produit.

- Essuyez le carter et les câbles avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants pour le nettoyage.
- Enroulez correctement le câble lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter des dommages par erreur du câble et de l'appareil.
- Rangez le câble de charge dans le sac de transport fourni.

- Entreposez l'appareil dans un lieu protégé et sec.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit exposé aux variations extrêmes de température ! L'eau de condensation ainsi produite pourrait endommager le système électronique !

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.



Les appareils électriques et électroniques qui sont devenus des déchets sont appelés vieux appareils. Les propriétaires de vieux appareils doivent les éliminer séparément des déchets municipaux non triés. En particulier, les DEEE n'ont pas leur place dans les déchets ménagers, mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

Les propriétaires de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte des autorités publiques de gestion des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs tels que définis par l'ElektroG.

Le symbole de la poubelle barrée qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa durée de vie.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.

SOMMARIO

Introduzione.....	34
Uso conforme.....	35
Restrizioni d'uso nazionali.....	35
Fornitura.....	35
Dati tecnici.....	36
Sicurezza.....	36
Sintesi del prodotto.....	40
Uso.....	40
Prima dell'uso.....	40
Avvio del processo di ricarica.....	40
Interruzione del processo di ricarica.....	41
Terminare il processo di ricarica.....	41
Pulizia, manutenzione e riparazioni.....	42
Assistenza.....	42
Smaltimento.....	42

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:



Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!



Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!



Avviso di tensione elettrica pericolosa!
Pericolo di morte!



Avvertenza di pericolo di incendio!



Avviso di materiali o oggetti esplosivi!



Avviso di superficie calda!



Avviso di ostacoli a terra!



Marchatura del punto di ricarica a bordo per accoppiamento e presa



Marchatura del punto di ricarica sulla stazione per accoppiamento e presa



Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti non soggetti ad agenti atmosferici!






Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solo per la Francia.



Il dispositivo è conforme alle direttive UE

-  **PERICOLO!** Pericolo di vita o di lesioni molto gravi
-  **AVVERTENZA!** Gravi lesioni, possibile pericolo di vita
-  **PRUDENZA!** Lesioni di lieve o media entità.
- CAUTELA!** Pericolo di danni alle cose.

Nota:

In queste istruzioni per l'uso si farà riferimento al cavo di ricarica anche con il termine "apparecchio".

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- Cavo di ricarica elettronico LK 5 (11189) Tipo 2
- Cavo di ricarica elettronico LK 7 (11190) Tipo 2

Uso conforme

Il cavo di ricarica è idoneo esclusivamente alla ricarica di veicoli elettrici (BEV) e veicoli elettrici ibridi plug-in (PHEV) con prese di ricarica ai sensi della IEC 62196-2 tipo 2.

Il cavo di ricarica viene azionato in corrispondenza di stazioni di ricarica esterne con corrente alternata (CA) secondo la IEC 61851-1 Modalità di ricarica 3.

Il cavo di ricarica è adatto a tutti i veicoli elettrici presenti sul mercato.

Azionare l'apparecchio solo alle condizioni operative specificate, si veda il capitolo „Dati tecnici“.

L'apparecchio non è stato previsto per caricare veicoli e apparecchi diversi da quelli precedentemente indicati.

Non utilizzare prolunghe, tamburi per cavi, prese multiple o adattatori per il funzionamento dell'apparecchio.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

Prima della messa in esercizio informarsi bene sul corretto utilizzo dell'apparecchio. Leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso. Conservarle in buono stato. In caso di consegna a terzi dell'apparecchio, assicurarsi di fornire anche le istruzioni.

Restrizioni d'uso nazionali

Osservare le disposizioni generali nazionali sull'uso di accessori di ricarica per VE.

In Svizzera la lunghezza totale del cavo di alimentazione per VE non deve superare 5 m, a meno che non sia dotato di un sistema di gestione dei cavi, come prescritto dalle norme nazionali.

Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Cavo di ricarica elettronico LK 5 o LK 7 Tipo 2
- Custodia
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche al seguente indirizzo Internet:
http://iuqr.de/11189_11190

Dati tecnici

Modello	LK 5	LK 7
Codice articolo	11189	11190
Potenza di ricarica	max. 15,36 kW	
Corrente nominale	32 A	
Tensione nominale	480 V AC	
Frequenza nominale	50-60 Hz	
Resistenza d'isolamento	≥500 MΩ	
Classe di protezione IP	IP54 (non collegato) IP55 (non collegato)	
Connettore di ricarica	IEC 62196-2 Tipo 2	
Lunghezza cavo	5 m	7 m
Peso	3,9 kg	4,7 kg
Temperatura ambiente	-30 °C ~ +50 °C	
Temperatura di conservazione	-40 °C ~ +80 °C	
Umidità dell'aria	5% ~ 95% non condensante	

SICUREZZA

Indicazioni di sicurezza generali

Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia **di sicurezza per il futuro.**

**Avvertenza !**

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il cavo ausiliario di avviamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

**Pericolo di morte!**

I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.

- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme e/o batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.

In tali casi la garanzia decade.



Pericolo di esplosione e incendio!

- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui si trovano materiali esplosivi o infiammabili (ad esempio benzina o solventi).
- Collegare l'apparecchio solo a una stazione di ricarica installata in modo conforme, con contatti di protezione e un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD). La presa di corrente deve essere ben accessibile anche dopo il collegamento.
- Non collegare l'apparecchio a reti elettriche non messe a terra (ad es. reti elettriche IT) o a generatori di corrente portatili.
- Il processo di ricarica è consentito solo da stazioni di ricarica controllate da un elettricista specializzato. In caso d'inosservanza sussiste un elevato pericolo di incendio!

- All'esterno collegare l'apparecchio solo a stazioni di ricarica protette contro gli spruzzi d'acqua.
- Tenere le spine lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti può provocare combustione e incendi.
- Collegare il connettore di ricarica solo a prese di ricarica in conformità con l'IEC 62196-2 Tipo 2. Non collegare connettori di ricarica e prese di ricarica che non si adattino gli uni agli altri. Fare attenzione alle marcate dei punti di ricarica. Osservare le istruzioni per l'uso del veicolo.
- Posizionare sempre il dispositivo in un'area sicura e ben ventilata.
- Non esporre l'apparecchio ad irradiazione solare diretta.
- Non utilizzare l'apparecchio durante un temporale. Scollegare l'apparecchio dalla stazione di ricarica e dal veicolo.



Pericolo di folgorazione!

- Staccare il cavo dalla presa di collegamento solo tramite la spina. In caso contrario, si può danneggiare il cavo.
- Srotolare completamente il cavo prima di utilizzare l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i cavi sono arrotolati.

- Proteggere i cavi da danneggiamenti. Non calpestare il cavo, non tirarlo, non piegarlo e non annodarlo. I cavi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente!
- Non passare con il veicolo sulle spine e sui cavi. L'apparecchio può essere danneggiato.
- Non utilizzare cavi danneggiati. Eventuali danni dei cavi aumentano il pericolo di folgorazione.
- Disporre il cavo in modo tale che non sia possibile calpestarlo o danneggiarlo per es. tramite oggetti affilati. Non condurre il cavo su superfici calde.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e tutti i cavi siano liberi da sporco, umidità, neve e ghiaccio. Non collegare mai l'apparecchio alla stazione di ricarica o al veicolo quando si hanno le mani bagnate.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella d'ingresso dell'apparecchio (480 V AC) per evitare di danneggiare lo stesso.
- Non utilizzare prolunghe, tamburi per cavi, prese multiple o adattatori per il collegamento alla stazione di ricarica o al veicolo.
- Utilizzare solo le spine fornite con il cavo di ricarica.
- Non trattare mai i contatti delle spine di collegamento con olio, grasso o spray per contatti.
- Osservare sempre la sequenza delle spine indicata.
- Collegare sempre prima il connettore di ricarica della stazione alla stazione di ricarica esterna. Collegare poi il connettore di ricarica a bordo al veicolo.
- Staccare sempre prima il connettore di ricarica a bordo dal veicolo. Staccare poi il connettore di ricarica della stazione dalla stazione di ricarica esterna.
- Il peso dell'apparecchio non deve gravare sui connettori. Garantire un alleggerimento delle spine, ad es. attraverso un supporto o una deviazione dei cavi.
- Non staccare mai l'apparecchio dai connettori durante la ricarica.
- Se non si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che il coperchio di protezione sia inserito sul connettore di ricarica.
- Il lavoro di manutenzione dev'essere eseguito da elettrotecnici qualificati.
- Non cercare di smontare o riparare il cavo di ricarica. Far riparare o sostituire immediatamente un cavo di ricarica danneggiato presso un'officina specializzata.

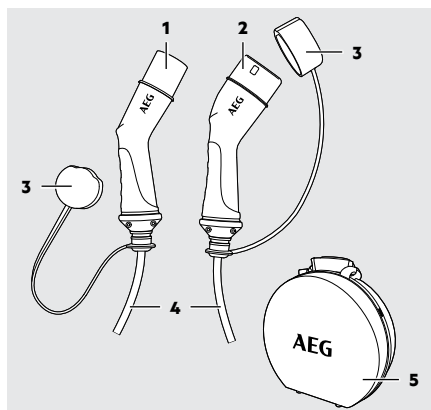
- Non coprire l'apparecchio poiché, a causa di un forte surriscaldamento, può essere danneggiato.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.
- In estate si consiglia di ridurre la potenza nominale del processo di ricarica per evitare un surriscaldamento e un'impostazione anticipata del processo di ricarica.
- Assicurare sempre il veicolo affinché non rotoli via (tirare il freno a mano, inserire la marcia in posizione P, mettere i cunei alle ruote).
- Se trasportate l'apparecchio in un veicolo, posizionarlo nel portabagagli o su un piano d'appoggio adeguato, di modo che non possa spostarsi in seguito a movimenti bruschi del veicolo stesso.



Pericolo di lesioni!

- Non inserire le proprie dita o eventuali oggetti nel caricatore.
- Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Non modificare o manipolare il prodotto, altrimenti sussiste un elevato rischio di lesioni.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo nel caso in cui fosse caduto per terra o risultasse danneggiato in altro modo. Portarlo da un elettricista qualificato per un controllo ed una riparazione.
- Azionare l'apparecchio solo all'interno della temperatura ambiente consentita. In presenza di temperature molto elevate o molto basse l'apparecchio può essere danneggiato.

SINTESI DEL PRODOTTO



1. Connettore di ricarica, stazione
2. Connettore di ricarica, a bordo
3. Coperchio di protezione
4. Cavo di ricarica
5. Borsa

USO

⚠ PERICOLO!

Il contatto con i cavi elettrici può avere come conseguenza una folgorazione letale.

- Non toccare il dispositivo di collegamento dal cavo di ricarica o dai contatti, bensì solo dal connettore di ricarica.
- Chiudere sempre il coperchio di protezione del connettore di ricarica dopo aver terminato il processo di ricarica.

⚠ AVVERTENZA!

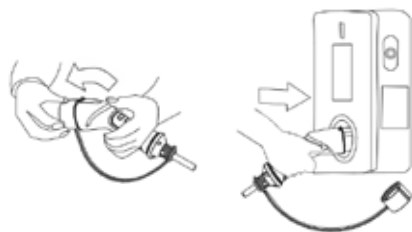
Prima di utilizzare il dispositivo assicurarsi di aver letto con attenzione le istruzioni relative alla batteria e al veicolo e di aver compreso le avvertenze per la sicurezza.

Prima dell'uso

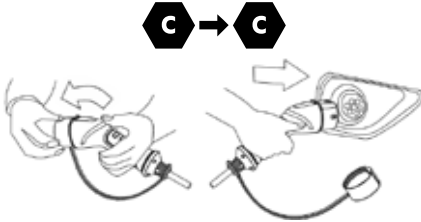
- Prima di ogni uso verificare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio. Un apparecchio danneggiato non deve essere messo in funzione!
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per la ricarica, se il caricatore non è fissato alla presa di ricarica!
- Osservare le indicazioni relative al processo di ricarica contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio veicolo.

Avvio del processo di ricarica

1. Aprire la presa di ricarica della stazione di ricarica.
2. Rimuovere il coperchio di protezione (3) dal connettore di ricarica della stazione (1).
3. Inserire il connettore di ricarica (1) nella presa di ricarica della stazione di ricarica esterna.



4. Aprire il coperchio della presa di ricarica del proprio veicolo.
5. Rimuovere il coperchio di protezione (3) dal connettore di ricarica a bordo (2).
6. Inserire il connettore di ricarica (2) nella presa di ricarica del veicolo.



Il processo di ricarica inizia in modo automatico.

Il veicolo chiude il connettore di ricarica e richiede il processo di ricarica. Fino a quando il processo di carica è in corso, il connettore di ricarica è chiuso. Il connettore di ricarica può essere scollegato solo dopo aver terminato o interrotto il processo di ricarica.

Interruzione del processo di ricarica

Il processo di ricarica può essere interrotto se si desidera utilizzare il proprio veicolo prima che sia completamente carico.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di folgorazione e incendio!

Terminare sempre il processo di ricarica prima di scollegare il connettore di ricarica dal veicolo.

CAUTELA !

Pericolo di danneggiamento!

Non staccare mai il connettore di ricarica dal veicolo fino a quando il connettore di ricarica è ancora chiuso.

L'operazione dovrebbe essere interrotta sempre tramite i comandi del veicolo. Solo se ciò non è possibile per motivi di sicurezza (ad es. se il veicolo è in fiamme) occorre disattivare la sicurezza dell'edificio.

Terminare il processo di ricarica

Se il veicolo è completamente carico, il veicolo termina il processo di ricarica e sblocca il connettore di ricarica.

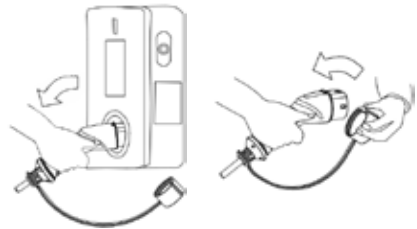
CAUTELA !

Staccare sempre prima il connettore di ricarica dal veicolo. Staccare poi il connettore di ricarica dalla stazione di ricarica esterna.

1. Staccare il connettore di ricarica (2) dalla presa di ricarica del veicolo.
2. Inserire il coperchio di protezione (3) sul connettore di ricarica (2).



3. Chiudere il coperchio della presa di ricarica del proprio veicolo.
4. Staccare il connettore di ricarica (1) dalla presa di ricarica della stazione di ricarica esterna.
5. Inserire il coperchio di protezione (3) sul connettore di ricarica (1).



6. Collegare la presa di ricarica alla stazione di ricarica.

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

AVVERTENZA!

L'apparecchio non contiene parti che devono essere oggetto di manutenzione da parte dell'utente. Non cercare di riparare l'apparecchio o di effettuare la manutenzione autonomamente.

AVVERTENZA!

Terminare sempre il processo di ricarica e scollegare il cavo di ricarica dal veicolo e dalla stazione di ricarica esterna prima di iniziare i lavori di pulizia o manutenzione.

PRUDENZA!

Non pulire il veicolo o l'ambiente del cavo di ricarica e della stazione di ricarica con una pulitrice ad alta pressione mentre il veicolo è collegato alla stazione di ricarica esterna tramite il cavo di ricarica. I connettori non sono resistenti all'acqua pressurizzata.

PRUDENZA!

Far sostituire la spina o il cavo di collegamento solo da personale qualificato, in modo da mantenere integra la sicurezza del dispositivo.

In caso di danneggiamenti a causa di riparazioni o altri problemi al prodotto, rivolgersi al punto di vendita o a personale qualificato.

- Pulire l'alloggiamento e i cavi con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi per la pulizia.
- Avvolgere con cura i cavi dell'apparecchio prima di riporlo. Ciò aiuta ad evitare danneggiamenti accidentali ai cavi dell'apparecchio.
- Sistemare il cavo di ricarica nella borsa fornita in dotazione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto.
- Non conservare l'apparecchio dove vi sono estreme variazioni di temperatura! Altrimenti si forma acqua di condensa che può danneggiare l'elettronica!

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite vecchie apparecchiature. I proprietari di vecchie apparecchiature devono smaltirle separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati. In particolare, i RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, ma nei sistemi speciali di raccolta e restituzione.

I proprietari di RAEE provenienti dai nuclei domestici possono consegnarli gratuitamente presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori, come definito dalla ElektroG.

Il simbolo di una pattumiera barrata, regolarmente esposto sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, indica che il dispositivo in questione deve essere raccolto separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati al termine della sua vita utile.

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

OBSAH

Úvod	44
Použití ke stanovenému účelu	45
Vnitrostátní omezení použití	45
Obsah dodávky	45
Technická data	46
Bezpečnost	46
Přehled výrobku	50
Použití	50
Před použitím	50
Start nabíjení	50
Přerušení nabíjení	51
Ukončení nabíjení	51
Čištění, ošetřování a údržba	52
Servis	52
Likvidace	52

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji.



Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!



Dbajte výstražná a bezpečnostní upozornění!



Varování před nebezpečným elektrickým napětím! Nebezpečí ohrožení života!



Varování před nebezpečím požáru!



Varování před výbušnými látkami a předměty!



Varování před horkým povrchem!



Varování před překážkami na zemi!



Označení nabíjecího místa na vozidle pro spojku a zdiřku



označení nabíjecího místa na straně stanice pro spojku a zásuvku



Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!






Likvidujte obal s ohledem na životní prostředí!



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší zpracování odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman je platné pouze pro Francii.



Přístroj je konformní s EU směrnici.

-  **NEBEZPEČÍ!** Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění
-  **VAROVÁNÍ!** Těžká zranění, pravděpodobně nebezpečí ohrožení života
-  **POZOR!** Lehká až středně těžká zranění.
- POZOR!** Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:

Výraz přístroj se v tomto návodu k obsluze používá také pro nabíjecí kabel.

Tento návod k obsluze platí pro následující výrobky:

- E-nabíjecí kabel typu 2 LK 5 (11189)
- E-nabíjecí kabel typu 2 LK 7 (11190)

Použití ke stanovenému účelu

Nabíjecí kabel je vhodný výhradně pro nabíjení elektrických vozidel (BEV) a hybridních vozidel (PHEV) s nabíjecími zásuvkami podle normy IEC 62196-2 typ 2.

Nabíjecí kabel se používá v souladu s normou IEC 61851-1 v režimu nabíjení 3 na externích nabíjecích stanicích se střídavým proudem (AC).

Nabíjecí kabel je vhodný pro všechna běžně dostupná elektrická vozidla.

Přístroj provozujte pouze za stanovených provozních podmínek, viz kapitola „Technické údaje“.

Přístroj není určen k nabíjení jiných vozidel a zařízení než těch, která jsou výše uvedena.

K provozu přístroje nepoužívejte prodlužovací kabely, kabelové bubny, vícenásobné zásuvky nebo adaptéry.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a prinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Seznamte se před uvedením nabíječky do provozu se všemi funkcemi a informujte se o správném zacházení s tímto výrobkem. Přečtěte si k tomu pečlivě následující návod k obsluze. Ušchovejte si tento návod pro případné nahlédnutí. Předávejte tento návod spolu s nabíječkou.

Vnitrostátní omezení použití

Dodržujte prosím všeobecné vnitrostátní nařízení pro používání příslušenství pro nabíjení elektromobilů.

Ve Švýcarsku nesmí celková délka napájecího kabelu EV přesáhnout 5 m, pokud není vybaven kabelovým managementem, jak vyžadují vnitrostátní předpisy.

Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- E-nabíjecí kabel typu 2 LK 5 nebo LK 7
- Taška
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Provozní pokyny jsou k dispozici také na následující internetové adrese:

http://iuqr.de/11189_11190

Technická data

Model	LK 5	LK 7
Číslo artiklu	11189	11190
Nabíjecí výkon	max. 15,36 kW	
Jmenovitý proud	32 A	
Jmenovité napětí	480 V AC	
Jmenovitá frekvence	50 - 60 Hz	
Izolační odpor	≥500 MΩ	
IP třída ochrany	IP54 (bez zapojení) IP55 (zapojeno do zásuvky)	
Nabíjecí spojka	IEC 62196-2 Typ 2	
Délka kabelu	5 m	7 m
Váha	3,9 kg	4,7 kg
Provozní teploty	-30 °C ~ +50 °C	
Teplota pro skladování	-40 °C ~ +80 °C	
Vlhkost vzduchu	5% ~ 95% nekondenzační	

BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

 Varování!

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí uškrcení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

 Životní nebezpečí!

Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Poškozené kabely již nepoužívat.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- neodborným připojením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.

- Nepřejíždějte s vozidlem přes zástrčky a kabely. Může dojít k poškození přístroje.
- Poškozený kabel nepoužívejte. Poškození kabelů zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokládejte a zavádějte kabely tak, aby nebylo možné o ně zakopnout, a aby nemohly být poškozeny ostrými předměty! Nezavádějte kabely přes horké povrchy!
- I presto ale zajistete, aby se přístroj nacházel vždy na bezpečném místě. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Dbejte na to, aby nebyly na zástrčkách a kabelech nečistoty, vlhkost, sníh a led. Nikdy nepřipojujte přístroj k nabíjecí stanici nebo k vozidlu mokřýma rukama.
- Aby se zabránilo poškození přístroje, je třeba dbát na to, aby síťové napětí odpovídalo vstupnímu napětí (480 V AC) uvedenému na přístroji.
- K připojení k nabíjecí stanici nebo k vozidlu nepoužívejte prodlužovací kabely, kabelové bubny, vícenásobné zásuvky nebo adaptéry.
- Používejte jen zástrčky dodané s nabíjecím kabelem.
- Nikdy neošetřujte kontakty konektorů olejem, tukem nebo kontaktním sprejem.
- Vždy dodržujte uvedené pořadí zapojení zástrček.
- Nejprve vždy připojte nabíjecí spojku na straně stanice k externí nabíjecí stanici. Potom připojte nabíjecí spojku na straně vozidla k vozidlu.
- Vždy nejprve odpojte nabíjecí spojku na straně vozidla od vozidla. Potom vytáhněte nabíjecí spojku na straně stanice z externí nabíjecí stanice.
- Váha přístroje nesmí zatěžovat zástrčkové spoje. Zajistěte odlehčení zástrček, např. podepřením nebo přesměrováním kabelů.
- Během nabíjení nikdy neodpojujte zástrčková spojení.
- Pokud přístroj nepoužíváte, zajistěte, aby byl na nabíjecí spoje nasazený ochranný kryt.
- Opravy a údržbu musí provádět odborný elektrikář.
- Nepokoušejte se nabíjecí kabel rozebírat nebo opravovat. Poškozený nabíjecí kabel nechte ihned opravit nebo vyměnit v odborném servisu.
- Přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.

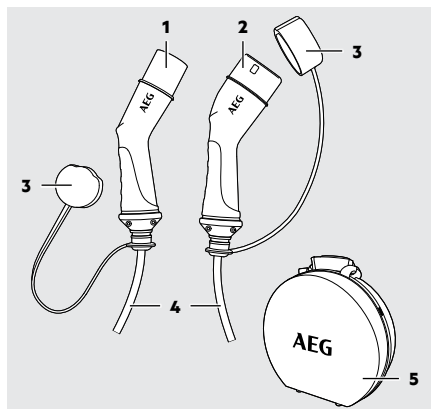
- V létě se doporučuje snížit jmenovitý nabíjecí výkon, aby nedošlo k přehřátí a předčasnému ukončení nabíjení.



Nebezpečí zranění!

- Nestrkejte nikdy prsty nebo předměty do nabíjecích zástrček.
- Nepoužívejte přístroj pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Výrobek neproměňovat nebo nemaniculovat, jinak přetrvává zvýšené nebezpečí zranění.
- Neuvádejte nikdy do provozu přístroj, který spadl nebo byl jiným způsobem poškozený. Odneste ho k inspekci a opravě kvalifikovanému elektrikáři.
- Přístroj provozujte pouze v rámci přípustné teploty okolního prostředí. Extrémně vysoké nebo nízké teploty mohou přístroj poškodit.
- Vždy zajistěte vozidlo proti rozjetí (zatáhněte ruční brzdu, zařaďte rychlost, nastavte automatickou převodovku do polohy P, umístěte pod kola klíny).
- Jestliže přepravujete přístroj v motorovém vozidle, umístěte ho do zavazadlového nebo do vhodného odkladného prostoru, aby se nemohl při náhlých pohybech vozidla sám pohybovat.

PŘEHLED VÝROBKU POUŽITÍ



1. Nabíjecí spojka, na straně stanice
2. Nabíjecí spojka, na straně vozidla
3. Ochranný kryt
4. Nabíjecí kabel
5. Taška

⚠ NEBEZPEČÍ

Dotknutí se elektrických vodičů může mít za následek smrtelný zásah elektrickým proudem.

- Nedotýkejte se zástrčkového spojení na nabíjecím kabelu ani kontaktů, ale jen nabíjecí spojky.
- Po dokončení nabíjení vždy uzavřete ochranný kryt nabíjecí spojky.

⚠ VAROVÁNÍ

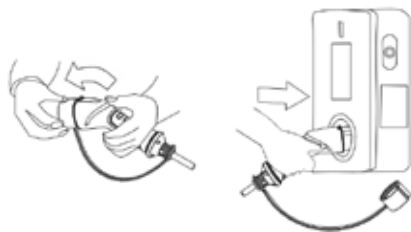
Před použitím přístroje je nezbytné, aby jste si přečetli návod k obsluze baterie i vozidla a rozuměli všem bezpečnostním upozorněním.

Před použitím

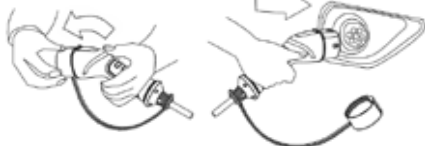
- Před každým použitím zkontrolujte, jestli není přístroj poškozený! Poškozený přístroj se nesmí uvádět do provozu!
- Přístroj se nesmí používat k nabíjení, pokud není nabíjecí zástrčka pevně usazená v nabíjecí zásuvce!
- Při nabíjení postupujte podle pokynů v návodu k obsluze vašeho vozidla.

Start nabíjení

1. Otevřete nabíjecí zásuvku na nabíjecí stanici.
2. Sejměte ochrannou krytku (3) z nabíjecí spojky (1) na straně stanice.
3. Zastrčte nabíjecí spojku (1) do nabíjecí zásuvky externí nabíjecí stanice.



4. Otevřete kryt nabíjecí zásuvky ve vozidle.
5. Sejměte ochrannou krytku (3) z nabíjecí spojky (2) na straně vozidla.
6. Zastrčte nabíjecí spojku (2) do nabíjecí zásuvky vozidla.



Nabíjení začne automaticky.

Vozidlo zablokuje nabíjecí spojku a žádá o nabíjení. Po dobu, kdy probíhá proces nabíjení, je nabíjecí spojka zablokovaná. Nabíjecí spojku lze odpojit až po dokončení nebo přerušení nabíjení.

Přerušení nabíjení

Pokud chcete vozidlo používat před jeho úplným nabitím, můžete proces nabíjení přerušit.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem a požáru! Proces nabíjení vždy ukončete před odpojením nabíjecího spojky od vozidla.

POZOR!

Nebezpečí poškození!

Před odpojením nabíjecí spojky od vozidla vždy ukončete proces nabíjení.

Proces by měl být vždy přerušeny pomocí ovládacích prvků na vozidle. Jen pokud to není z bezpečnostních důvodů možné (např. když vozidlo hoří), měly by se vypnout pojistky budovy.

Ukončení nabíjení

Po úplném nabití se vozidlo přestane nabíjet a uvolní se nabíjecí spojka.

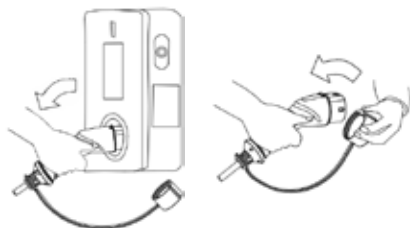
POZOR!

Vždy nejprve vytáhněte nabíjecí spojku z vozidla. Potom vytáhněte nabíjecí spojku z externí nabíjecí stanice.

1. Vytáhněte nabíjecí spojku (2) z nabíjecí zásuvky vozidla.
2. Nasadte ochrannou krytku (3) na nabíjecí spojku (2).



3. Zavřete víko nabíjecí zásuvky na vašem vozidle.
4. Vytáhněte nabíjecí spojku (1) z nabíjecí zásuvky externí nabíjecí stanice.
5. Nasadte ochrannou krytku (3) na nabíjecí spojku (1).



6. Zavřete nabíjecí zásuvku na nabíjecí stanici.

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ!

Jednotka neobsahuje žádné díly, které by mohl uživatel udržovat v provozuschopném stavu. Nepokoušejte se přístroj sami opravovat nebo provádět servis.

VAROVÁNÍ!

Před čištěním nebo údržbou vždy přerušete nabíjení a odpojte nabíjecí kabel od vozidla a externí nabíjecí stanice.

POZOR!

Nečistěte vozidlo ani okolí nabíjecího kabelu a nabíjecí stanice vysokotlakým čističem, pokud je vozidlo připojené k externí nabíjecí stanici pomocí nabíjecího kabelu. Zástrčkové spoje nejsou chráněné před vodou pod tlakem.

POZOR!

Také s výměnou zásuvky nebo napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaný technický personál. Bude tím zaručena a zachována bezpečnost přístroje. V případě poškození výrobku, pro nutné opravy nebo při jiných problémech se obraťte na prodejnu nebo kvalifikovaného odborníka.

- Otírejte těleso a kabely vlhkým hadrem.
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Před skladováním přístroje pečlivě stočte kabely. Toto pomáhá vyloučit nechtěné poškození kabelů a přístroje.
- Nabíjecí kabel uložte do přiložené tašky.
- Přístroj skladujte na chráněném a suchém místě.
- Neskladujte přístroj při extrémních výkyvech teploty! Vznikající kondenzát může poškodit elektroniku!

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.



Elektrická a elektronická zařízení, která se stala odpadem, se označují jako stará zařízení.

Majitelé starých zařízení je musí likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Zejména OEEZ nepatří do domovního odpadu, ale do speciálních systémů sběru a zpětného odběru.

Majitelé OEEZ z domácností je mohou bezplatně odevzdat na sběrných místech orgánů veřejné správy odpadů nebo na místech zpětného odběru zařízení výrobci nebo distributory, jak je definuje zákon ElektroG.

Symbol přeškrtnuté popelnice, který se pravidelně objevuje na elektrických a elektronických zařízeních, označuje, že příslušné zařízení musí být po skončení životnosti sbíráno odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.

OBSAH

Úvod	54
Používanie v súlade s určeným účelom	55
Národné obmedzenia v používaní	55
Obsah dodávky	55
Technické údaje	56
Bezpečnosť	56
Prehľad produktu	60
Používanie	60
Pred použitím	60
Spustenie procesu nabíjania	60
Prerušenie nabíjania	61
Ukončenie nabíjania	61
Čistenie, starostlivosť a údržba	62
Servis	62
Likvidácia	62

ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:



Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na ovládanie.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!



Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!



Nebezpečné elektrické napätie! Nebezpečenstvo ohrozenia života!



Varovanie pred požiarom!



Výbušné látky a predmety!



Horúci povrch!



Varovanie pred prekážkami na podlahe!



Označenie nabíjajúcich bodov na vozidle pre spojku a zdierku



Označenie nabíjajúcich bodov na stanici pre spojku a zdierku



Prístroj používajte iba na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!



Obaj a prístroj ekologicky zlikvidujte!



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné, tieto v záujme lepšieho spracovania odpadov zlikvidujte separátne. Logo Triman platí len pre Francúzsko.



Prístroj je konformný so smernicami EÚ

**NEBEZPEČENSTVO!**

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.

**VAROVANIE!**

Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.

**POZOR!**

Ľahké až stredne ťažké poranenia.

POZOR!

Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Poznámka:

Nabíjací kábel je v tomto návode na obsluhu označovaný aj pojmom prístroj.

Tento návod na používanie platí pre nasledujúce produkty:

- Typ 2 – nabíjací E kábel LK 5 (11189)
- Typ 2 – nabíjací E kábel LK 7 (11190)

Používanie v súlade s určeným účelom

Tento nabíjací kábel je vhodný výlučne na nabíjanie elektromobilov (BEV) a plug-in-hybridov (PHEV) s nabíjacími zdierkami podľa IEC 62196-2 typ 2.

Nabíjací kábel pracuje podľa IEC 61851-1 nabíjací režim 3 pripojením do externej nabíjacej stanice so striedavým prúdom (AC).

Nabíjací kábel je vhodný na nabíjanie všetkých elektromobilov, ktoré sú bežne dostupné na trhu.

Prístroj používajte len za špecifikovaných prevádzkových podmienok, pozri kapitolu „Technické údaje“.

Prístroj nie je určený na nabíjanie iných automobilov a prístrojov, ako sú vyššie uvedené.

Prístroj nezapájajte do predĺžovacích káblov, káblových bubnov, viacnásobných elektrických zásuviek alebo adaptérov.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im, hrať sa s prístrojom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Skôr ako zariadenie začnete používať, sa oboznáňte so všetkými jeho funkciami a informujte sa, ako sa má zariadenie správne používať. Pre tento účel si dôsledne prečítajte nasledovný návod na obsluhu. Tento návod si odložte. Ak zariadenie odovzdáte ďalšej osobe, priložte jej aj všetky podklady.

Národné obmedzenia v používaní

Rešpektujte všeobecné národné ustanovenia na používanie príslušenstva pre nabíjanie elektromobilov.

Vo Švajčiarsku nesmie celková dĺžka napájacieho kábla pre nabíjanie elektromobilov prekročiť 5 m, to neplatí, ak je kábel vybavený systémom managementu káblov v zmysle národných predpisov.

Obsah dodávky

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Typ 2 – nabíjací E kábel LK 5 alebo LK 7
- Taška
- návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

Návod na obsluhu je k dispozícii aj na tejto internetovej adrese:

http://iuqr.de/11189_11190

Technické údaje

Model	LK 5	LK 7
Číslo výroby	11189	11190
Nabíjací výkon	max. 15,36 kW	
Menovitý prúd	32 A	
Menovité napätie	480 V AC	
Menovitá frekvencia	50 – 60 Hz	
Izolačný odpor	≥500 MΩ	
Kategória IP ochrany	IP54 (nezapojená) IP55 (zapojená)	
Nabíjacia spojka	IEC 62196-2 typ 2	
Dĺžka kábla	5 m	7 m
Hmotnosť	3,9 kg	4,7 kg
Okolité teplota	-30 °C ~ +50 °C	
Skladovacia teplota	-40 °C ~ +80 °C	
Vlhkosť vzduchu	5% ~ 95% nekondenzujúca	

BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržiavaním bezpečnostných pokynov a inštrukcií vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, riziko vzniku požiaru a/alebo si môžete spôsobiť ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si odložte.

 Varovanie!

Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti! Nebezpečenstvo zadusenía a uškrtenia! Zdvihák udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú so zdvihákom spojené!

 Nebezpečenstvo ohrozenia života!

Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Poškodené káble nikdy nepoužite.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté skrze:

- Neodborné pripojenie a/alebo prevádzku.
- Vonkajšie pôsobenie sily, poškodenia prístroja a/alebo poškodenia častí prístroja mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Akýmkoľvek druhom zmien na prístroji.

- Použitie prístroja na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následné škody spôsobené nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Vlhkosťou a / alebo nedostatočnou ventiláciou.
- Neoprávnené otváranie prístroja.

Vedie to k zániku garančného nároku.



Nebezpečenstvo explózie a požiaru!

- Prístroj nepoužívajte v miestnostiach, kde sa skladujú výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).
- Prístroj zapojte len do štandardne nainštalovanej nabíjacej stanice s ochrannými kontaktmi a so spínačom na ochranu proti chybnému prúdu (RCD). Nabíjacia zdierka musí byť dobre prístupná aj po pripojení.
- Prístroj nezapájajte do neuzemnených elektrických zásuviek (napr. IT sieť) alebo mobilných elektrických generátorov.
- Nabíjanie je povolené len na nabíjacích staniciach, ktoré skontroloval kvalifikovaný elektrikár. V prípade nerešpektovania týchto pokynov hrozí zvýšené riziko vzniku požiaru!

- V exteriéri prístroj zapojte len do nabíjacích staníc chránených proti striekajúcej vode.
- V blízkosti zástrčiek sa nesmú nachádzať kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi Vás môže popáliť, alebo môže vzniknúť požiar.
- Nabíjaciu spojku zapojte len do nabíjacích zdierok podľa IEC 62196-2 typ 2. Nabíjacie spojky nezapájajte do nekompatibilných nabíjacích zdierok. Dbajte na označenia nabíjacích bodov. Dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie automobilu.
- Prístroj vždy umiestnite na bezpečné a dobre vetrané miesto.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj nepoužívajte počas búrky. Prístroj odpojte z nabíjacej stanice a vozidla.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Kábel ťahajte z elektrickej zásuvky iba uchopením za zástrčku. V opačnom prípade sa môže kábel poškodiť.
- Skôr ako prístroj použijete, celkom odviňte kábel. Prístroj nepoužite, ak je kábel navinutý.

- S káblom manipulujte tak, aby sa nepoškodil. Na kábel nestúpajte, neťahajte zaň, neohýbajte ho a nerobte na ňom uzly. Poškodené káble okamžite vymeňte!
- Vozidlom neprechádzajte po zástrčke a vedeniach. Prístroj sa môže poškodiť.
- Ak je kábel poškodený, nepoužite ho. Poškodené káble predstavujú zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Vedte káble tak, aby sa o ne nik nepotkol a káble nemohli byť poškodené napr. na ostrohranných predmetoch. Nevedte káble cez horúce povrchy!
- Napriek tomu zabezpečte, aby bol prístroj uložený vždy na bezpečnom mieste. Nedovoľte, aby na zariadenie tiekla alebo kvapkala voda alebo iné tekutiny. Keď voda vnikne do elektrických zariadení, dôjde k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
- Dbajte na to, aby boli všetky zástrčky a káble čisté, aby neboli vlhké, pokryté snehom a ľadom. Prístroj nikdy nepripájajte na nabíjajúcu stanicu alebo do vozidla vlhkými rukami.
- Zabezpečte, aby sa sieťové napätie zhodovalo so vstupným napätím uvedeným na prístroji (480 V AC), aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Pre pripojenie na nabíjajúcu stanicu alebo do vozidla nepoužívajte predĺžovacie káble, káblové bubny, viacnásobné elektrické zásuvky alebo adaptéry.
- Používajte len zástrčky dodané s nabíjajúcim káblom.
- Kontakty zástrčiek nikdy neošetrujte olejom, tukom ani kontaktným sprejom.
- Vždy dodržiavajte uvedené poradie zasúvania zástrčiek.
- Do externej nabíjajúcej stanice vždy najskôr pripojte nabíjajúcu spojku stanice. Do vozidla potom zapojte automobilovú nabíjajúcu spojku.
- Z vozidla vždy najskôr odpojte automobilovú nabíjajúcu spojku. Z externej nabíjajúcej stanice potom odpojte nabíjajúcu spojku stanice.
- Hmotnosť prístroja nesmie zaťažovať spojenie zástrčiek. Zástrčky odľahčíte, napr. podložením alebo preložením káblov.
- Prístroj nikdy neodpájajte zo zásuvky počas nabíjania.
- Keď prístroj nepoužívate, na nabíjajúcu spojku nasadte ochranný kryt.
- Údržbu musia vykonávať kvalifikovaní elektrikári.
- Nabíjací kábel nerozoberajte, ani neopravujte. Poškodený nabíjací kábel nechajte ihneď opraviť v autorizovanej dielni, alebo ho vymeňte.

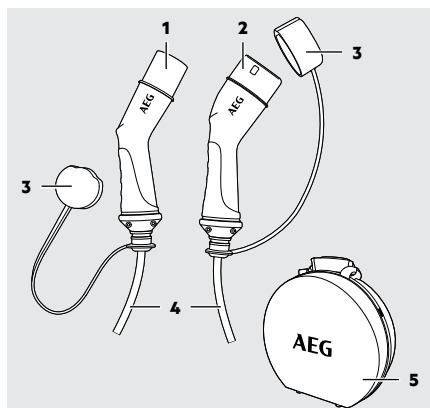
- Prístroj nezakrývajte, mohol by sa príliš prehriať a poškodiť.
- Okamžite ukončíte používanie prístroja, ak zbadáte dym alebo cítite nezvyčajný zápach.
- V lete sa odporúča, znížiť menovitý výkon nabíjania, tým predídete prehriatiu a predčasnému zastaveniu nabíjania.



Nebezpečenstvo poranenia!

- Do nabíjacej zástrčky nikdy nevkladajte prsty alebo predmety.
- Prístroj nepoužívajte v čase únavy, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Na produkte nevykonávajte zmeny, ani s ním inak nemanipulujte, v opačnom prípade sa vystavujete zvýšenému riziku zranenia.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak predtým spadlo, alebo ak bolo inak poškodené. Odneste ho na kontrolu alebo opravu ku kvalifikovanému elektrikárovi.
- Prístroj používajte len v rámci prípustnej okolitej teploty. Ak by ste prístroj používali pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách, mohol by sa poškodiť.
- Vozidlo vždy zabezpečte proti pohybu (zatiahnite ručnú brzdu, zaradíte prevodový stupeň, pri automatickej prevodovke páku zaradíte do polohy P, pod kolesá podložte klíny).
- Keď prístroj prepravujete vo vozidle, uložte ho do batožinového priestoru, alebo do vhodnej priehradky, aby sa pri náhlych pohyboch vozidla neposunul.

PREHĽAD PRODUKTU



1. Nabíjacia spojka, uložená v stanici
2. Nabíjacia spojka, uložená vo vozidle
3. Ochranný kryt
4. Nabíjací kábel
5. Taška

POUŽÍVANIE

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Elektrických vedení sa nedotýkajte, mohol by Vás smrteľne zasiahnuť elektrický prúd.

- Zástrčkový spoj nechytajte za nabíjací kábel ani za kontakty, ale len za nabíjajúcu spojku.
- Po ukončení nabíjania vždy nasadíte ochranný kryt na nabíjajúcu spojku.

⚠ VAROVANIE!

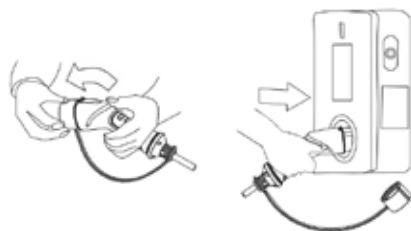
Pred použitím / nasadením prístroja si dôkladne prečítajte návod na používanie batérie ako aj vozidla a všetky bezpečnostné pokyny a uistite sa, že ste im porozumeli.

Pred použitím

- Prístroj skontrolujte pred každým použitím, či nie je poškodený! Ak je prístroj poškodený, nepoužite ho!
- Prístroj nepoužite, ak nabíjacia zástrčka neprilieha pevne v nabíjacej zdiereke!
- Dodržiavajte pokyny pre nabíjanie uvedené v návode na obsluhu automobilu.

Spustenie procesu nabíjania

1. Otvorte nabíjajúcu zdiereku na nabíjacej stanici.
2. Z nabíjacej spojky stanice (1) odstráňte ochranný kryt (3).
3. Nabíjajúcu spojku (1) vsuňte do nabíjacej zdiereky v externej nabíjacej stanici.



4. Otvorte uzáver nabíjacej zdierky na vozidle.
5. Z nabíjacej spojky vozidla (2) odstráňte ochranný kryt (3).
6. Nabíjaciu spojku (2) vsuňte do nabíjacej zdierky vo vozidle.



Nabíjací proces začne automaticky.

Vozidlo nabíjaciu spojku zafixuje a zaktivuje nabíjanie. Nabíjacia spojka je počas nabíjania zablokovaná. Nabíjaciu spojku je možné vytiahnuť až po ukončení alebo prerušení nabíjania.

Prerušenie nabíjania

Nabíjanie môžete prerušiť, ak vozidlo potrebujete skôr, ako sa celkom nabilo.

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!
Skôr ako nabíjaciu spojku odpojíte od vozidla, vždy ukončíte nabíjanie.

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia!
Nabíjaciu spojku z vozidla nikdy nevyťahujte, pokiaľ je nabíjacia spojka ešte zablokovaná.

Proces môžete vždy prerušiť ovládacími prvkami vo vozidle. Len ak to nie je možné z bezpečnostných dôvodov (napr. ak auto horí), vypnite poistky v budove.

Ukončenie nabíjania

Keď je vozidlo úplne nabité, vozidlo nabíjanie ukončí, a uvoľní nabíjaciu spojku.

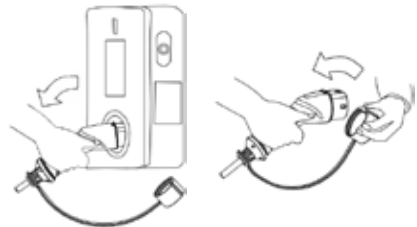
POZOR!

Z vozidla vždy najskôr odpojte nabíjaciu spojku. Z externej nabíjacej stanice potom odpojte nabíjaciu spojku.

1. Nabíjaciu spojku (2) vytiahnite z nabíjacej zdierky vo vozidle.
2. Na nabíjaciu spojku (2) nasuňte ochranný kryt (3).



3. Zatvorte kryt nabíjacej zdierky na vozidle.
4. Nabíjaciu spojku (1) vytiahnite z nabíjacej zdierky externej nabíjacej stanice.
5. Na nabíjaciu spojku (1) nasuňte ochranný kryt (3).



6. Zatvorte nabíjaciu zdierku na nabíjacej stanici.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

VAROVANIE!

V prístroji sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany užívateľa. Prístroj neopravujte ani nerozoberajte svojpomocne.

VAROVANIE!

Skôr ako pristúpíte k čisteniu alebo údržbe, vždy ukončíte nabíjanie a nabíjací kábel odpojte z vozidla a z externej nabíjacej stanice.

POZOR!

Vozidlo alebo okolie nabíjacieho kábla a nabíjacej stanice nečistite vysokotlakovým čističom, pokiaľ je vozidlo nabíjacím káblom pripojené na externej nabíjacej stanici. Zástrčkové spoje nie sú odolné voči tlakovej vode.

POZOR!

Na kvalifikovaný technický personál sa obráťte aj pri výmene zásuvky alebo napájacieho kábla. Bude tým zaručená a zachovaná bezpečnosť zariadenia.

V prípade poškodenia produktu, potreby vykonania opráv, alebo pri iných problémoch sa obráťte na predajňu, alebo na kvalifikovaný personál.


- Schránku a káble utrite vlhkou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Keď prístroj skladujete, dôkladne navíte kábel. Tým predídete prípadným poškodeniam kábla a prístroja.
- Nabíjací kábel odložte do tašky pre nabíjací kábel.
- Prístroj skladujte na vhodnom a suchom mieste.
- Prístroj neskladujte v prostredí s extrémnymi výkyvmi teplôt! Kondenzovaná voda, ktorá by mohla takto vzniknúť, môže poškodiť elektroniku!

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdviháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.

 Elektrické a elektronické spotrebiče určené na likvidáciu sa označujú ako použité spotrebiče. Majitelia použitých spotrebičov musia tieto prístroje odovzdať v zberni na zber netriedeného domového odpadu. Použité prístroje nelikvidujte spoločne s domovým odpadom, ale ich odovzdajte v zberni na recykláciu odpadu.

Majitelia použitých spotrebičov z domácností môžu tieto bezplatne odovzdať vo verejno-právnych zberniach alebo zberniach zriadených výrobcami alebo distribútormi v zmysle smernice o elektrospotrebičoch.

Symbol prečiarknutého kontajnera permanentne zobrazovaný na elektrických a elektronických spotrebičoch označuje, že predmetný spotrebič je po uplynutí doby životnosti nutné zlikvidovať separátne od netriedeného domového odpadu.

Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradzuje si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.

INNEHÅLL

Inledning	64
Ändamålsenlig användning	65
Nationella användningsbegränsningar	65
Leveransomfattning	65
Tekniska data	66
Säkerhet	66
Produktöversikt	70
Manövrering	70
Före användning	70
Starta laddningsprocessen	70
Avbryta laddningsprocessen	71
Avsluta laddningsprocessen	71
Rengöring, skötsel och underhåll	72
Service	72
Avfallshantering	72

INLEDNING

Förklaring av symbolerna och signalorden som används i denna bruksanvisning och/eller på enheten:



Beakta denna bruksanvisning vid användning av enheten.



Livsfara och olycksrisk för barn!



Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!



Varning för farlig elektrisk spänning!
Livsfara!



Varovanie pred nebezpečnostvom vzniku požiaru!



Varning för explosiva ämnen och föremål!



Varning för varm yta!



Varning för hinder på golvet!



fordonets märkning av laddningspunkt för koppling och uttag



stationens märkning av laddningspunkt för koppling och uttag



Använd endast enheten på väderskyddade platser!



Lämna förpackningen och enheten till miljövänlig avfallshantering!



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene. Logo Triman je platné len pre Francúzsko.



Enheten överensstämmer med EU-direktiven

**FARA!**

Omedelbar livsfara eller risk för mycket allvarliga personskador.

**VARNING!**

Allvarliga personskador, möjligtvis livsfara.

**SE UPP!**

Lätta till mindre allvarliga personskador.

OBS!

Risk för materiella skador.

Upplysning:

I bruksanvisningen kallas denna laddkabel även för enhet.

Denna bruksanvisning gäller för följande produkter:

- Typ 2 E-laddkabel LK 5 (11189)
- Typ 2 E-laddkabel LK 7 (11190)

Ändamålsenlig användning

Laddkabeln är endast lämplig för laddning av elfordon (BEV) och plug-in hybridfordon (PHEV) med laddningsuttag enligt IEC 62196-2 Typ 2.

Laddkabeln drivs enligt IEC 61851-1 laddningsläge 3 på externa laddningsstationer med växelström (AC).

Laddkabeln är lämplig för alla vanliga elfordon som finns på marknaden.

Använd endast enheten under de angivna driftförhållandena, se kapitlet "Tekniska data".

Laddaren är inte avsedd för laddning av andra fordon och enheter än de ovan nämnda.

Använd inte förlängningssladdar, kabeltrummor, grenuttag eller adaptrar för drift av denna enhet.

Denna enhet är inte avsedd att användas av barn eller personer med begränsad mental/fysisk förmåga eller saknad erfarenhet och/eller kunskap. Barn bör hållas under uppsyn för att säkerställa att de inte leker med enheten.

Enheten är inte avsedd för kommersiell användning.

All annan användning eller modifiering av enheten betraktas som icke-ändamålsenlig och medför betydande risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felaktig användning.

Innan du tar enheten i drift för första gången bör du bekanta dig med alla dess funktioner och lära dig hur du hanterar enheten korrekt. Läs för detta ändamål följande bruksanvisning noga. Förvara denna handledning väl. Lämna även över alla handlingar om du överlåter enheten till tredje parter.

Nationella användningsbegränsningar

I allmänhet bör du följa de nationella bestämmelserna för användning av EV-laddningstillbehör.

I Schweiz får den totala längden på EV-matningskabeln inte överstiga 5 m, såvida den inte är utrustad med ett kabelhanteringssystem enligt nationella bestämmelser.

Leveransomfattning

Kontrollera leveransomfattningen omedelbart efter upppackningen. Kontrollera enheten samt alla delar med avseende på skador. Ta inte en defekt enhet eller defekta delar i drift.

- Typ 2 E-laddkabel LK 5 eller LK 7
- Väska
- Bruksanvisning

Vidarebefordra även alla dokument till andra användare!

Bruksanvisningen finns också på följande internet-adress:

http://iuqr.de/11189_11190

Tekniska data

Modell	LK 5	LK 7
Artikelnummer	11189	11190
Laddningseffekt	max. 15,36 kW	
Nominell ström	32 A	
Nominell spänning	480 V AC	
Nominell frekvens	50-60 Hz	
Isoleringsmotstånd	≥500 MΩ	
IP-kapslingsklass	IP54 (inte isatt) IP55 (isatt)	
Laddningskoppling	IEC 62196-2 typ 2	
Kabellängd	5 m	7 m
Vikt	3,9 kg	4,7 kg
Omgivningstemperatur	-30 °C ~ +50 °C	
Lagringstemperatur	-40 °C ~ +80 °C	
Luftfuktighet	5% ~ 95% ej kondenserande	

SÄKERHET

Allmän säkerhetsinformation

Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.



Varning!

Livsfara och olycksrisk för barn. Kvävning- och strypningsrisk! Förvara enheten utom räckhåll för barn. Barn ser inte de risker som kan uppstå genom produkten!



Livsfara!

Skadade ledningar kan orsaka dödliga elektriska stötar. Skadade kablar får inte användas.

Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av:

- Icke fackmässig anslutning och/eller drift.
- Påverkan av externa krafter, skador på enheten och/eller skador på delar av enheten på grund av mekanisk påverkan eller överbelastning.
- Modifiering av enheten av något slag.
- Användning av enheten för ändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning.

- Följdsador på grund av icke ändamålsenlig och/eller felaktig användning.
 - Fukt och/eller otillräcklig ventilation.
 - Obehörigt öppnande av enheten.
- Detta innebär att garantin upphör.



Explosions- och brandrisk!

- Använd inte enheten i rum där explosiva eller brandfarliga ämnen förvaras (t.ex. bensin eller lösningsmedel).
 - Anslut enheten endast till en korrekt installerad laddningsstation med skyddskontakter och jordfelsbrytare (RCD). Laddningsuttaget måste vara lätt tillgängligt efter anslutningen.
 - Anslut inte enheten till ojordade elnät (till exempel IT-nät) eller mobila elgeneratorer.
 - Laddningsprocessen är endast tillåten för laddningsstationer som har kontrollerats av behörig elektriker. Underlåtenhet att göra det ökar risken för brand!
 - Anslut endast enheten utomhus till stänkvattenskyddade laddningsstationer.
- Hålla kontakten borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan leda till att kontakterna överbryggas. En kortslutning mellan kontakterna kan leda till brännskador eller brand.
 - Anslut laddningskopplingen endast till laddningsuttag enligt IEC 62196-2 typ 2. Anslut inga felaktiga laddningskopplingar och laddningsuttag. Beakta laddningspunktens markeringar. Beakta ditt fordonets bruksanvisning.
 - Placera enheten alltid på en säker, väl ventilerad plats.
 - Utsätt inte enheten för direkt solljus.
 - Använd inte enheten när det åskar. Skilj enheten från laddningsstationen och fordonet.



Risk för elektriska stötar!

- Kabeln får endast dras ut ur eluttaget i kontakten. Annars kan kabeln skadas.
- Rulla ut kablarna komplett innan du använder enheten. Använd inte enheten om kablarnas har rullats upp.
- Skyddar kabeln mot skador. Trampa inte på kabeln och dra, bocka eller knyt den inte. Skadade kablar måste omedelbart bytas ut!
- Kör inte med fordonet över kontakter och kablar. Enheten kan skadas.

- Använd ingen skadad kabel. Skador på kabeln ökar risken för elektriska stötar.
- Lägg kablarna så att man inte kan snubbla över dem och skada inte kablarna, till exempel på grund av föremål med skarpa kanter! Dra inte kablarna över varma ytor!
- Se till att enheten alltid befinner sig på en säker plats. Utsätt inte enheten för regn eller våta förhållanden. Undvik att spilla eller droppa vatten eller andra vätskor på den. Om vatten tränger in i elektriska enheter ökar risken för elektriska stötar.
- Se till att alla kontakter och kablar är fria från smuts, fukt, snö och is. Anslut aldrig enheten till laddningsstationen eller fordonet med fuktiga händer.
- För att undvika skador på enheten måste du se till att nätspänningen motsvarar den ingångsspänning (480 V AC) som anges på enheten.
- Använd inte förlängningsladdare, kabeltrummor, grenuttag eller adapterar för att ansluta till laddningsstationen eller till fordonet.
- Använd endast de kontakter som levererats tillsammans med laddkabeln.
- Behandla aldrig kontakterna på anslutningskontakterna med olja, fett eller kontaktspray.
- Beakta alltid den angivna parningsordningen.
- Anslut alltid först laddningskopplingen på stationssidan till den externa laddningsstationen först. Anslut därefter fordonets laddningskoppling till fordonet.
- Dra alltid först ut laddningskopplingen från fordonet. Dra därefter av stationens laddningskoppling från den externa laddningsstationen.
- Enhetens vikt får inte belasta kontaktanslutningarna. Se till att kontakterna är avlastade, till exempel genom att stödja eller avleda kablarna.
- Koppla aldrig bort enheten från kontakterna under laddningsprocessen.
- Se till att skyddslocket har placerats på laddningskopplingen när du inte använder enheten.
- Underhållsarbeten måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Försök inte ta isär eller reparera laddningskabeln. Låt en skadad laddkabel omgående repareras eller bytas ut av en fackverkstad.
- Täck inte över enheten eftersom den kan skadas på grund av stark uppvärmning.

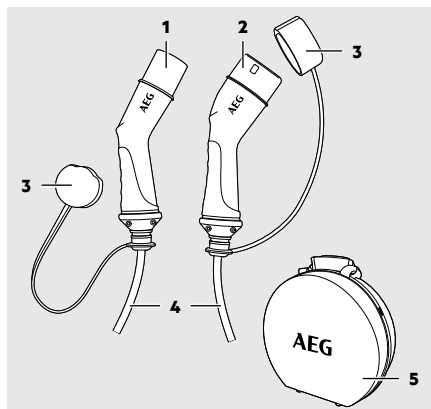
- Sluta använda enheten omedelbart om rök blir synlig eller du observerar en ovanlig lukt.
- På sommaren rekommenderas det att reducera den nominella laddningseffekten för att undvika överhettning och ett för tidigt avbrytande av laddningsprocessen.
- Om du transporterar enheten i ett fordon, ska den förvaras i bagageutrymmet eller i ett lämpligt förvaringsutrymme så att enheten inte kan flytta sig om fordonet plötsligt rör sig.



Risk för personskador!

- Stick aldrig in fingrar eller föremål i laddningskontaktarna.
- Använd inte enheten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Produkten får inte förändras eller manipuleras, ökad risk för personskador föreligger.
- Använd aldrig enheten om den har tappats eller skadats på något annat sätt. Ta den till en kvalificerad elektriker för inspektion och reparation.
- Använd endast enheten inom den tillåtna omgivningstemperaturen. Extremt höga eller låga temperaturer kan skada enheten.
- Säkra alltid fordonet mot att rulla iväg (dra åt handbromsen, lägg i en växel, ställ in den automatiska växellådan på läget "P", placera underläggskilar vid hjulen).

PRODUKTÖVERSIKT MANÖVRERING



1. Laddningskoppling på stationen
2. Laddningskoppling på fordonet
3. Skyddslock
4. Laddkabel
5. Bärväska

⚠ FARA!

Beröring av elektriska ledningar kan resultera i en dödlig elektrisk stöt.

- Ta inte i laddningskabeln eller i kontaktarna, utan endast i laddningskopplingen.
- Stäng alltid skyddslocket på laddningskopplingen efter det att laddningen har slutförts.

⚠ VARNING!

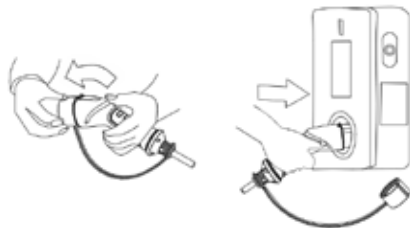
Innan du använder enheten måste du se till att du har läst bruksanvisningen för batteriet och fordonet och att du har förstått den kompletta säkerhetsinformationen.

Före användning

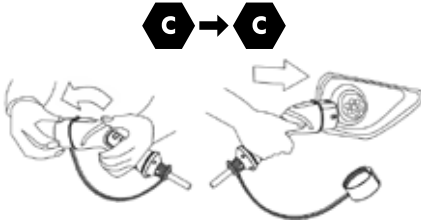
- Kontrollera enheten med avseende på skador före varje användning! En skadad enhet får inte tas i drift!
- Enheten får inte användas för laddning om laddningskontakten inte sitter ordentligt fast i laddningsuttaget!
- Beakta upplysningarna om laddningsprocessen i ditt fordon's bruksanvisning.

Starta laddningsprocessen

1. Öppna laddningsstationens laddningsuttag.
2. Ta loss skyddslocket (3) från stationens laddningskoppling (1).
3. Sätt laddningskopplingen (1) i den externa laddningsstationens laddningsuttag.



- Öppna laddningsuttagets lock på ditt fordon.
- Ta loss skyddslocket (3) från fordonets laddningskoppling (2).
- Sätt laddningskopplingen (2) i den fordonets laddningsuttag.



Laddningsprocessen börjar automatiskt.

Fordonet låser laddningskopplingen och begär laddningsprocessen. Så länge laddningsprocessen pågår är laddningskopplingen låst. Laddningskopplingen kan inte kopplas bort förrän laddningsprocessen har slutförts eller avbrutits.

Avbryta laddningsprocessen

Laddningsprocessen kan avbrytas om du vill använda ditt fordon innan det är fulladdat.

FARA!

Risk för elektriska stötar och brand!
Avsluta alltid laddningen innan du kopplar bort laddningskopplingen från fordonet.

OBS!

Risk för skador!
Dra aldrig ut laddningskopplingen ur fordonet medan laddningskopplingen fortfarande är låst.

Processen ska alltid avbrytas med hjälp av fordonets manöverelement. Byggnadens säkring får endast stängas av om detta av säkerhetsskäl inte är möjligt av säkerhetsskäl (till exempel om fordonet brinner).

Avsluta laddningsprocessen

När fordonet är fulladdat avslutar fordonet laddningsprocessen och släpper laddningskopplingen.

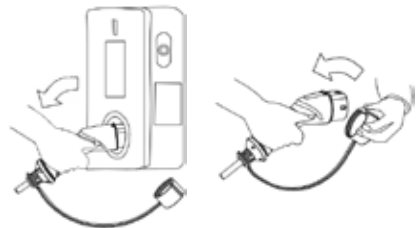
OBS!

Dra alltid först ut laddningskopplingen från fordonet. Dra sedan av laddningskopplingen från den externa laddningsstationen.

- Dra sedan av laddningskopplingen (2) ur fordonets laddningsuttag.
- Sätt skyddslocket (3) på laddningskopplingen (2).



- Stäng laddningsuttagets lock på ditt fordon.
- Dra sedan av laddningskopplingen (1) ur den externa laddningsstationens laddningsuttag.
- Sätt skyddslocket (3) på laddningskopplingen (1).



- Anslut laddningsuttaget till laddningsstationen.

RENGÖRING, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

VARNING!

Enheten innehåller inga delar som användaren själv ska underhålla. Försök inte reparera eller underhålla enheten själv.

VARNING!

Avsluta alltid laddningen och koppla loss laddkabeln från fordonet och från den externa laddstationen innan du påbörjar rengörings- eller underhållsarbeten.

SE UPPI!

Rengör inte fordonet eller området kring laddkabeln och laddstationen med en högtrycksvätt när fordonet är anslutet till den externa laddstationen via laddkabeln. Kontaktanslutningarna är inte vattentrycksresistenta.

SE UPPI!

Låt alltid kontakten eller anslutningskabeln bytas ut av kvalificerade specialister. Därmed garanteras enhetens säkerhet och bibehålls. Kontakta försäljningsstället eller kvalificerad fackpersonal i händelse av skada, reparationer eller andra problem med produkten.


- Torka av din höljet och kablarna med en fuktig duk.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöring.
- Rulla upp kablarna ordentligt när du förvarar enheten. Detta hjälper till att förhindra oavsiktliga skador på kablarna och enheten.
- Förvara laddkabeln i den medföljande väskan.
- Förvara enheten på en skyddad och torr plats.
- Lagra inte enheten i extrema temperaturfluktuationer! Det kondensvatten som uppstår kan skada elektroniken!

Service

Kontakta din återförsäljare om du, trots att du har studerat denna bruksanvisning, fortfarande har frågor om idrifttagning eller manövrering, eller om oväntade problem uppstår.

Avfallshantering

Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan lämna till avfallshantering på din lokala återvinningscentral.

 Gamla apparater hör inte hemma i hushållsavfallet! Gamla elektriska apparater innehåller värdefulla resurser som kan återvinnas och återanvändas i återvinningsprocesser. Men de innehåller också skadliga ämnen som under inga omständigheter får släppas ut i miljön.

Om du vill returnera din begagnade elektriska apparat ska du använda de lämpliga retur- och insamlingsystemen eller kontakta den återförsäljare som du köpte produkten av.

Den överkryssade soptunnan innebär att du enligt lag är skyldig att göra dig av med dessa apparater separat från osorterat kommunalt avfall. Det är inte tillåtet att slänga dem i restavfallskärlet eller i den gula soptunnan.

Illustrationer kan avvika en aning från produkten. Ändringar som tjänar den tekniska utvecklingen förbehålls. Dekoration ingår inte.

SISÄLTÖ

Johdanto	74
Tarkoituksenmukainen käyttö	75
Kansalliset käyttörajoitukset	75
Toimituksen sisältö	75
Tekniset tiedot	76
Turvallisuus	76
Tuotteen osat	80
Käyttö	80
Ennen käyttöä	80
Latauksen aloittaminen	80
Latauksen keskeyttäminen	81
Latauksen lopettaminen	81
Puhdistus, hoito ja huolto	82
Huolto	82
Hävittäminen	82

JOHDANTO

Käyttöohjeessa ja/tai laitteessa käytettävien merkkien ja huomiosanojen selitys:



Noudata käyttöohjetta laitteen käytössä.



Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara!



Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!
Hengenvaara!



Varoitus palovaarasta!



Varoitus räjähdysalttiista aineista ja esineistä!



Varoitus kuumasta pinnasta!



Varoitus lattialla olevista esteistä!



Ajoneuvon puolinen latauspisteen merkintä kytkintä ja pistorasiaa varten



Latausaseman puolinen latauspisteen merkintä kytkintä ja pistorasiaa varten



Laitetta saa käyttää vain sääoloilta suojatuissa paikoissa!



Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!



Tuote ja pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, hävitä ne erikseen parempaa jätteenkäsittelyä varten. Triman-logo on voimassa vain Ranskassa.



Laite on yhdenmukainen EU:n direktiivien kanssa

**VAARA!**

Välittömästi uhkaava hengenvaara tai erittäin vakavat loukkaantumiset.

**VAROITUS!**

Vakavat loukkaantumiset, mahdollinen hengenvaara.

**VARO!**

Lievät tai kohtalaiset loukkaantumiset.

HUOMIO!

Ainevahinkojen vaara.

Huomautus:

Latausjohdosta käytetään myös nimitystä laite tässä käyttöohjeessa.

Tämä käyttöohje koskee seuraavia tuotteita:

- Tyypin 2 E-latausjohto LK 5 (11189)
- Tyypin 2 E-latausjohto LK 7 (11190)

Tarkoituksenmukainen käyttö

Latausjohto soveltuu ainoastaan sähköajoneuvojen (BEV) ja Plug-in-hybridiajoneuvojen (PHEV) lataukseen, joissa on IEC 62196-2 -standardin tyypin 2 mukainen latauspistorasia.

Latausjohtoa käytetään vaihtovirralla (AC) ulkoisissa latausasemissa IEC 61851-1 -standardin mukaisella lataustila 3:lla.

Latausjohto soveltuu kaikille tavallisille sähköajoneuvoille.

Käytä laitetta vain määritellyissä käyttöolosuhteissa, katso luku ”Tekniset tiedot”.

Laitetta ei saa käyttää muiden kuin yllä mainittujen ajoneuvojen ja laitteiden lataamiseen.

Älä käytä laitteessa jatkojohtoja, johtokeloja, monipistorasioita tai sovittimia.

Laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joiden henkiset/ruumiilliset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Laitteen muunlainen käyttö tai sen muuttaminen ovat tarkoituksenvastaisia toimia ja siihen liittyy huomattavia vaaroja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

Tutustu ennen käyttöönottoa laitteen kaikkiin toimintoihin ja lue laitteen oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohjetta hyvin. Liitä kaikki asiakirjat laitteen mukaan, jos annat sen muiden henkilöiden käyttöön.

Kansalliset käyttörajoitukset

Noudata aina kansallisia määräyksiä EV-latauslaitteiden käytössä.

Sveitsissä EV-syöttöjohdon kokonaispituus ei saa ylittää 5 metriä ellei sitä ole varustettu kansallisten määräysten edellyttämällä johdonhallintajärjestelmällä.

Toimituksen sisältö

Tarkista toimituksen sisältö välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Tarkista laite ja kaikki osat vaurioiden varalta. Älä käytä laitetta, jos laite tai sen osat on viallisia.

- Tyypin 2 E-latausjohto LK 5 tai LK 7
- Laukku
- Käyttöohje

Anna kaikki asiakirjat myös muille käyttäjille!

Käyttöohje on saatavilla myös seuraavassa osoitteessa:

http://iuqr.de/11189_11190

Tekniset tiedot

Malli	LK 5	LK 7
Tuotenumero	11189	11190
Latausteho	maks. 15,36 kW	
Nimellisvirta	32 A	
Nimellisjännite	480 V AC	
Nimellistaajuus	50–60 Hz	
Eristysvastus	≥500 MΩ	
IP-luokitus	IP54 (ei kytkettyinä) IP55 (kytkettyinä)	
Latauskytkin	IEC 62196-2 tyyppi 2	
Johdon pituus	5 m	7 m
Paino	3,9 kg	4,7 kg
Ympäristön lämpötila	-30 °C ~ +50 °C	
Säilytyslämpötila	-40 °C ~ +80 °C	
Ilman kosteus	5% ~ 95% ei tiivisty	

TURVALLISUUS

Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin loukkaantumisiin. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten.

**Varoitus!**

Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara. Tukehtumis- ja kuristumisvaara! Pidä laitetta lasten ulottumattomissa. Lapset eivät tunnista tuotteeseen liittyviä vaaroja!

**Hengenvaara!**

Vaurioituneet johdot voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Älä jatka enää vaurioituneiden johtojen käyttöä.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- Virheellinen liitäntä ja/tai käyttö.
- Ulkoisen voiman käyttö, laitteen tai laitteen osien vaurioituminen mekaanisten vaikutusten tai ylikuormituksen vuoksi.
- Kaikenlaiset laitteeseen tehtävät muutokset.

- Laitteen käyttö sellaiseen tarkoitukseen, jota ei ole mainittu käyttöohjeessa.
- Tarkoituksenvastaisesta ja/tai virheellisestä käytöstä johtuvat välilliset vauriot.
- Kosteus ja/tai riittämätön tuuletus.
- Laitteen luvaton avaaminen.

Seurauksena on takuun raukeaminen.



Räjähdyks- ja tulipalon vaara!

- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään räjähtäviä tai syttyviä aineita (esim. bensiiniä tai liuottimia).
- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun latausasemaan, joka on varustettu suojakontakteilla ja vikavirtasuojakytkimellä. Latauspistorasian on oltava helposti saavutettavassa paikassa.
- Laitetta ei saa kytkeä maadoittamattomiin sähköverkkoihin (esim. IT-sähköverkko) tai liikkuviin sähkögeneraattoreihin.
- Lataus on sallittu vain latausasemilla, jotka sähköalan ammattilainen on tarkastanut. Ohjeen laiminlyöminen johtaa tulipalon vaaraan!
- Kytke laite ulkotiloissa vain roiskevesisuojattuihin latausasemiin.

- Pidä pistokkeita etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat silloittaa sen kontaktit. Kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovamman tai johtaa tulipaloon.
- Kytke latauskytkin vain IEC 62196-2 -standardin tyyppin 2 mukaisiin latauspistorasioihin. Älä yhdistä yhteensopimattomia latauskytkimiä ja latauspistorasioita toisiinsa. Noudata latauspisteen merkintöjä. Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.
- Aseta laite aina turvalliseen, hyvin ilmastoituun paikkaan.
- Älä altista laitetta suoralle auringonsäteilylle.
- Älä käytä laitetta ukonilmalla. Irrota laite latausasemasta ja ajoneuvosta.



Sähköiskun vaara!

- Irrota johto pistoliitännästä vetämällä vain pistokkeesta. Muutoin johto voi vaurioitua.
- Kelaajaa johto kokonaan auki ennen laitteen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos johdot on kelattu.
- Suojaa johtoa vaurioitumiselta. Älä astu johdon päälle, vedä, taita tai solmi sitä. Vaurioituneet johdot on vaihdettava välittömästi!
- Älä aja ajoneuvolla pistokkeiden ja johtojen päältä. Laite voi vaurioitua.

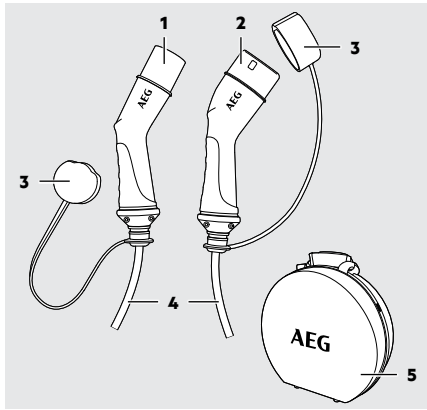
- Älä käytä vaurioitunutta johtoa. Sähköiskun vaara kasvaa, jos johto on vaurioitunut.
- Sijoita johto niin, että siihen ei voi kompastua eikä se voi vaurioitua esim. teräväreunaisten esineiden vuoksi. Älä aseta johtoja kuumien pintojen päälle.
- Varmista, että laite on aina turvalisessä paikassa. Älä altista laitetta sateelle tai kosteille oloille. Vältä kaatamasta tai tiputtamasta vettä tai muita nesteitä laitteen päälle. Sähköiskun vaara kasvaa, jos sähkölaitteiden sisään pääsee vettä.
- Varmista, että kaikki pistokkeet ja johdot ovat puhtaita ja kuivia eivätkä ne ole lumen ja jään peitossa. Älä koskaan kytke laitetta latausasemaan tai ajoneuvoon märin käsin.
- Varmista, että jännite vastaa laitteessa mainittua tulojännitettä (480 V AC), jotta vältetään laitteen vaurioituminen.
- Älä käytä jatkojohtoja, johtokeloja, monipistorasioita tai sovittimia latausasemaan tai ajoneuvoon liittämässä.
- Käytä vain pistokkeita, jotka toimitettiin latausjohdon kanssa.
- Älä koskaan käsittele liitäntäpistokkeiden kontakteja öljyllä, rasvalla tai kontaktisuihkeella.
- Noudata aina annettua pistokejärjestystä.
- Yhdistä aina ensin latausaseman puolinen latauskytkin ulkoiseen latausasemaan. Yhdistä sitten ajoneuvon puolinen latauskytkin ajoneuvoon.
- Irrota aina ensin ajoneuvon puolinen latauskytkin ajoneuvosta. Irrota sitten latausaseman puolinen latauskytkin ulkoisesta latausasemasta.
- Laitteen paino ei saa kuormittaa pistoliitäntöjä. Vähennä pistokkeiden kuormitusta esim. tukemalla tai siirtämällä johtoa.
- Älä koskaan irrota laitetta pistoliitäntästä latauksen aikana.
- Varmista, että latauskytkin on peitetty suojuksella, kun laitetta ei käytetä.
- Kunnossapitotyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Älä yritä purkaa latausjohtoa osiin tai korjata sitä. Korjauta vioittunut latausjohto välittömästi ammattikorjaamossa tai vaihdatuta se uuteen.
- Älä peitä laitetta, sillä se voi vaurioitua kuumenemisen vuoksi.
- Lopeta laitteen käyttö välittömästi, jos siitä nousee savua tai havaitset epätavallista hajua.
- Kesällä on suositeltavaa vähentää latausprosessin nimellistehoa ylikuumenemisen ja latauksen ennenaikaisen lopettamisen välttämiseksi.



Loukkaantumisvaara!

- Älä koskaan pistä sormiasi tai esineitä latauspistokkeisiin.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä muuta tai manipuloi tuotetta, muutoin uhkaa loukkaantumisvaara.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos se on pudonnut lattialle tai muutoin vaurioitunut. Toimita se tarkastettavaksi ja korjattavaksi pätevälle sähköalan ammattilaiselle.
- Käytä laitetta vain sallituissa ympäristön lämpötiloissa. Laite voi vaurioitua äärimmäisen korkeissa tai alhaisissa lämpötiloissa.
- Varmista ajoneuvo aina vierimistä vastaan (käsijarru päälle, vaihde päälle, automaattivaihteistossa P-asento, kiilat pyörien eteen tai taakse).
- Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvossa, aseta se tavaratilaan tai säilytyslaukkuun, jotta laite ei siirry paikaltaan ajoneuvon liikkuesssa.

TUOTTEEN OSAT



1. Latauskytkin, latausaseman puoli
2. Latauskytkin, ajoneuvon puoli
3. Suojus
4. Latausjohto
5. Säilytyslaukku

KÄYTTÖ

⚠ VAARA!

Sähköjohtojen koskettaminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

- Älä koske pistoliitäntään latausjohdosta tai kontakteista vaan ainoastaan latauskytkimestä.
- Latauksen jälkeen sulje latauskytkin aina suojuksella.

⚠ VAROITUS!

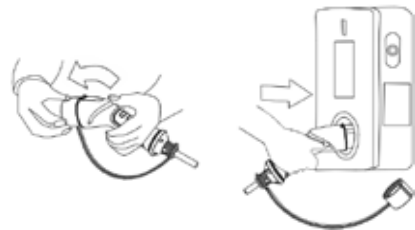
Varmista ennen laitteen käyttöä, että olet lukenut akun sekä ajoneuvon käyttöohjeen ja ymmärtänyt kaikki turvallisuusohjeet.

Ennen käyttöä

- Tarkista aina ennen käyttöä laite vaurioiden varalta! Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää!
- Laitetta ei saa käyttää lataukseen, jos latauspistoketta ei ole kytketty tukevasti latauspistorasiaan!
- Noudata latauksessa ajoneuvon käyttöohjetta.

Latauksen aloittaminen

1. Avaa latausaseman latauspistorasia.
2. Irrota suojus (3) latausaseman puoleisesta latauskytkimestä (1).
3. Kytke latauskytkin (1) ulkoisen latausaseman latauspistorasiaan.



4. Avaa ajoneuvon latauspistorasian kansi.
5. Irrota suojus (3) ajoneuvon puoleisesta latauskytkimestä (2).
6. Kytke latauskytkin (2) ajoneuvon latauspistorasiaan.



Lataus alkaa automaattisesti.

Ajoneuvo lukitsee latauskytkimen ja vaatii latausta. Latauskytkin on lukittu niin kauan kuin lataus on käynnissä. Latauskytkin voidaan irrottaa vasta sitten, kun lataus on päättynyt tai keskeytetty.

Latauksen keskeyttäminen

Lataus voidaan keskeyttää, jos haluat käyttää ajoneuvoa ennen kuin se on täyteenladattu.

VAARA!

Sähköiskun ja tulipalon vaara!

Lopeta lataus aina ennen kuin irrotat latauskytkimen ajoneuvosta.

HUOMIO!

Vaurioitusvaara!

Älä koskaan vedä latauskytkintä ajoneuvosta, kun latauskytkin on vielä lukittu.

Lataus tulee keskeyttää aina ajoneuvon ohjauslaitteilla. Jos tämä ei ole turvallisuussyistä mahdollista (esim. ajoneuvo on tulella), rakennuksen turvallisuus tulee kytkeä pois päältä.

Latauksen lopettaminen

Kun ajoneuvo on täyteenladattu, ajoneuvo lopettaa latauksen ja vapauttaa latauskytkimen lukituksesta.

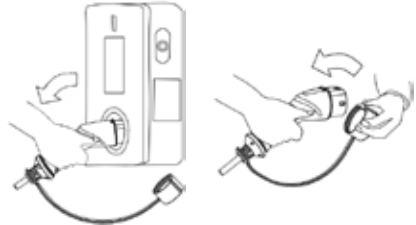
HUOMIO!

Irrota aina ensin latauskytkin ajoneuvosta. Irrota sitten latauskytkin ulkoisesta latausasemasta.

1. Irrota latauskytkin (2) ajoneuvon latauspistorasiasta.
2. Aseta suojus (3) latauskytkimen (2) päälle.



3. Sulje ajoneuvon latauspistorasian kansi.
4. Irrota latauskytkin (1) ulkoisen latausaseman latauspistorasiasta.
5. Aseta suojus (3) latauskytkimen (1) päälle.



6. Sulje latausaseman latauspistorasia.

PUHDISTUS, HOITO JA HUOLTO

VAROITUS!

Laitte ei sisällä mitään käyttäjän huollettavia osia. Älä yritä itse korjata tai huoltaa laitetta.

VAROITUS!

Lopeta aina lataus ja irrota latausjohto ajoneuvosta ja ulkoisesta latausasemasta ennen puhdistuksen ja kunnossapidon aloittamista.

VARO!

Älä puhdistaa ajoneuvoa tai latausjohdon ja latausaseman ympäristöä korkeapainepesurilla, kun ajoneuvo on liitetty latausjohdolla ulkoiseen latausasemaan. Pistoliitännät eivät kestä vedenpainetta.

VARO!

Vaihdatuta pistoke ja liitäntäjohto aina pätevällä ammattihenkilöllä. Näin voidaan taata laitteen turvallisuuden säilyminen. Käänny jälleenmyyjän tai pätevän ammattihenkilön puoleen, jos tuote on vaurioitunut, vaatii korjausta tai muissa ongelmissa.

- Pyyhi kotelo ja johto kostealla liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita puhdistuksessa.
- Kelaa johto siististi, jos laitat laitteen säilytykseen. Näin vältetään johdon ja laitteen tahaton vaurioituminen.
- Säilytä latausjohtoa sen säilytyslaukussa.
- Säilytä laitetta suojaisessa ja kuivassa paikassa.
- Älä säilytä laitetta paikassa, jossa on äärimmäiset lämpötilan vaihtelut! Muodostunut lauhdevesi voi vaurioittaa elektroniikkaa!

Huolto

Jos sinulla käyttöohjeiden lukemisesta huolimatta vielä kysymyksiä käyttöönotosta tai käytöstä tai jos odottamattomia ongelmia ilmenee, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Hävittäminen

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Jätteeksi muuttuneita sähkö- ja elektroniikkalaitteita kutsutaan vanhoiksi laitteiksi.

Vanhojen laitteiden omistajien on hävitettävä ne erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Erityisesti sähkö- ja elektroniikkalaiteromu ei kuulu kotitalousjätteeseen, vaan erityisiin keräys- ja palautusjärjestelmiin.

Kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromun omistajat voivat luovuttaa sen maksutta julkisten jätehuoltoviranomaisten keräyspisteisiin tai valmistajien tai jakelijoiden perustamiin ElektroG:ssä määriteltyihin palautuspisteisiin.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa säännöllisesti näkyvä yliviivattua roskakoria esittävä symboli osoittaa, että kyseinen laite on kerättävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä sen käyttöön päättyessä.

Kuvat voivat hieman poiketa tuotteesta. Oikeudet tekniseen kehitykseen pidätetään. Somisteet eivät sisälly toimitukseen.

CONȚINUT

Introducere	84
Utilizarea preconizată	85
Restricții naționale de utilizare	85
Domeniul de aplicare a livrării	85
Date tehnice	86
Securitate	86
Prezentare generală a produsului	90
Operațiunea	90
Înainte de utilizare	90
Pornirea procesului de încărcare	90
Întreruperea procesului de încărcare	91
Terminarea procesului de încărcare	91
Curățare, îngrijire și întreținere	92
Serviciul	92
Eliminare	92

INTRODUCERE

Explicarea simbolurilor și a cuvintelor de semnalizare utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare și/sau pe aparat:



Respectați aceste instrucțiuni de utilizare atunci când utilizați aparatul.



Pericol de moarte și accidente pentru copii!



Respectați instrucțiunile de avertizare și de siguranță!



Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă! Pericol de moarte!



Avertisment privind pericolul de incendiu!



Avertisment privind substanțele și obiectele explozive!



Atenție la suprafața fierbinte!



Avertizare privind obstacole pe teren!



marcajul punctului de încărcare pe vehicul pentru elementul de cuplaj și bușă



marcajul punctului de încărcare pe stație pentru elementul de cuplaj și bușă



Utilizați unitatea numai în locuri protejate de intemperii!



Aruncați ambalajul și unitatea într-un mod ecologic!



Produsul și materialele de ambalare sunt reciclabile, aruncați-le separat pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Sigla Triman este valabilă numai pentru Franța.



Unitatea este conformă cu directivele UE.

**PERICOLI**

Pericol iminent pentru viață sau răni foarte grave.

**AVERTISMENTE**

Răni grave, posibil pericol de moarte.

**ATENȚIE.**

Leziuni ușoare până la moderate.

ATENȚIE!

Risc de daune materiale.

Sfat:

Pentru cablul de încărcare este întrebuițat în această instrucțiune de utilizare și termenul aparat.

Această instrucțiune de utilizare este valabilă pentru următoarele produse:

- Tip 2 cablu de încărcare vehicul electric LK 5 (11189)
- Tip 2 cablu de încărcare vehicul electric LK 7 (11190)

Utilizarea preconizată

Cablul de încărcare este adecvat numai pentru încărcarea vehiculelor electrice (BEV) și a vehiculelor hibride cu sistem plug-in (PHEV) cu bucle de încărcare conform normei IEC 62196-2 tip 2.

Cablul de încărcare este pus în funcțiune conform normei IEC 61851-1 mod de încărcare 3 la stațiile de încărcare externe cu curent alternativ (AC).

Cablul de încărcare este adecvat pentru toate vehiculele electrice, obișnuite, de pe piață.

Puneți în funcțiune aparatul numai în condițiile de funcționare specificate, vedeți capitolul „Date tehnice”.

Aparatul nu este destinat încărcării altor vehicule și aparate, decât a celor menționate mai sus.

Nu folosiți cabluri prelungitoare, tamburi cu cablu, prize multiple sau adaptoare pentru funcționarea aparatului.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități mentale/fizice reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu

Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a unității este considerată necorespunzătoare și implică riscuri considerabile. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare.

Înainte de prima punere în funcțiune, familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului și informați-vă cu privire la manipularea corectă a aparatului. Pentru aceasta, citiți cu atenție instrucțiunea de utilizare următoare. Păstrați această instrucțiune. Înmânați de asemenea toate documentele, atunci când predați aparatul către terțe persoane.

Restricții naționale de utilizare

Vă rugăm să luați în considerare prevederile naționale generale, pentru utilizarea accesoriilor de încărcare a vehiculelor electrice.

În Elveția, lungimea totală a cablului de alimentare a vehiculelor electrice nu trebuie să depășească 5 m, cu excepția cazului în care, acesta este dotat cu un sistem de gestionare a cablului, așa cum preved dispozitiile naționale.

Domeniul de aplicare a livrării

Verificați volumul de livrare imediat după despachetare. Verificați dacă unitatea și toate piesele sunt deteriorate. Nu utilizați o unitate sau piese defecte.

- Tip 2 cablu de încărcare vehicul electric LK 5 sau LK 7
- Geantă
- Instrucțiuni de utilizare

Transmiteți toate documentele și altor utilizatori!

Instrucțiunile de utilizare sunt disponibile, de asemenea, la următoarea adresă de internet:
http://iuqr.de/11189_11190

Date tehnice

Model	LK 5	LK 7
Numărul articolului	11189	11190
Putere electrică	max. 15,36 kW	
Curent nominal	32 A	
Tensiune nominală	480 V AC	
Frecvența nominală	50-60 Hz	
Rezistența de izolație	≥500 MΩ	
Clasa de protecție IP	IP54 (nu este introdus): IP55 (introdus)	
Cuplaj de încărcare	IEC 62196-2 tip 2	
Lungime cablu	5 m	7 m
Greutate	3,9 kg	4,7 kg
Temperatura ambiantă	-30 °C ~ +50 °C	
Temperatura de depozitare	-40 °C ~ +80 °C	
Umiditate	5% ~ 95% fără condensare	

SECURITATE

Instrucțiuni generale de siguranță

Citiți toate avizele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avizelor și instrucțiunilor de siguranță poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau răniri grave. Păstrați toate avizele și instrucțiunile de siguranță pentru referințe ulterioare.

**Avertisment!**

Pericol de moarte și de accidentare pentru copii. Pericol de sufocare și de strangulare! Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Copiii nu pot recunoaște pericolele care sunt cauzate de produs!

**Pericol pentru viață!**

Cablurile deteriorate pot provoca un șoc electric fatal. Nu mai utilizați cabluri deteriorate.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de:

- Conectare și/sau funcționare necorespunzătoare.
- Forța externă, deteriorarea unității și/sau deteriorarea unor părți ale unității din cauza efectelor mecanice sau a supraîncărcării.
- Orice fel de modificare a unității.
- Utilizarea aparatului în scopuri care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

- Daune consecvente datorate utilizării neintenționate și/sau necorespunzătoare.
- Umiditate și/sau ventilație insuficientă.
- Deschiderea neautorizată a unității.

Acest lucru duce la pierderea garanției.



Pericol de explozie și de incendiu!

- Nu utilizați aparatul în încăperi în care sunt depozitate substanțe explozive sau inflamabile (de exemplu, benzină sau solvenți).
- Conectați aparatul numai la o stație de încărcare, instalată în mod corespunzător, cu contacte de protecție și cu dispozitiv de curent rezidual (RCD). Bucșa de încărcare trebuie să fie accesibilă și după conectare.
- Nu conectați aparatul la rețele de energie electrică fără împământare (de ex. rețea de energie IT) sau generatoare de energie mobile.
- Procesul de încărcare este permis numai la stațiile de încărcare, care au fost controlate de un electrician. În caz de nerespectare există pericol crescut de incendiu!
- Conectați aparatul în exterior numai la stațiile de încărcare cu protecție împotriva stropilor de apă.
- Țineți ștecherul la depărtare de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot cauza ocolirea contactelor. Un scurtcircuit între contacte poate cauza arsuri sau incendiu.
- Conectați cuplajul de încărcare numai la bucșe de încărcare conform normei IEC 62196-2 tip 2. Nu conectați cuplaje de încărcare și bucșe de încărcare care nu se potrivesc. Luați în considerare marcajele cu punctul de încărcare. Luați în considerare instrucțiunea de utilizare a vehiculului dumneavoastră.
- Așezați întotdeauna aparatul într-un loc sigur și bine ventilat.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
- Nu folosiți aparatul pe timp de furtună. Separați aparatul de stația de încărcare și de vehicul.



Risc de electrocutare!

- Trageți cablul din conector numai de ștecher. În caz contrar, cablul poate fi deteriorat.
- Derulați cablurile complet, înainte de a utiliza aparatul. Nu folosiți aparatul atunci când cablurile sunt rulate.
- Protejați cablul împotriva deteriorării. Nu pășiți pe cablu, nu trageți de acesta, nu-l îndoiiți și nu-l înnodați. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite imediat!

- Nu treceți cu vehiculul peste ștecher și cabluri. Aparatul poate fi deteriorat.
- Nu folosiți un cablu deteriorat. Deteriorarea cablului mărește riscul de șoc electric.
- Instalați cablul în așa fel încât, să nu se împiedice nimeni de acesta și cablul să nu poată fi deteriorat, de ex. datorită obiectelor cu margini ascuțite. Nu puneți cablul peste suprafețe fierbinți!
- Asigurați-vă că unitatea se află întotdeauna într-un loc sigur. Nu expuneți unitatea la ploaie sau la condiții umede. Evitați să vărsați sau să picurați apă sau alte lichide pe ea. Dacă apa pătrunde în echipamentul electric, crește riscul de electrocutare.
- Asigurați-vă că toate ștecherile și cablurile nu prezintă murdărie, umezeală, zăpadă și gheață. Nu conectați niciodată aparatul cu mâinile ude la stația de încărcare sau la vehicul.
- Asigurați-vă că, tensiunea de alimentare de la rețea corespunde cu tensiunea de intrare (480 V AC) de pe aparat, pentru a evita deteriorarea aparatelor.
- Nu folosiți cabluri prelungitoare, tamburi cu cablu, prize multiple sau adaptoare pentru racordul la stația de încărcare sau la vehicul.
- Folosiți numai ștecherul care a fost livrat cu cablul de încărcare.
- Nu tratați niciodată contactele ștecherului de conectare cu ulei, grăsime sau spray de contact.
- Luați întotdeauna în considerare succesiunea de conectare.
- Conectați întotdeauna mai întâi, cuplajul de încărcare de pe stație cu stația de încărcare externă. Conectați după aceea, cuplajul de încărcare de pe vehicul cu vehiculul.
- Scoateți întotdeauna mai întâi cuplajul de încărcare de pe vehicul din vehicul. Scoateți după aceea, cuplajul de încărcare de pe stației din stația de încărcare externă.
- Greutatea aparatului nu trebuie să solicite conectorii. Asigurați descărcarea ștecherului, de ex. prin punerea sau redirecționarea cablului.
- Nu separați niciodată aparatul în timpul procesului de încărcare de conectori.
- Asigurați-vă că capacul de protecție este pus pe cuplajul de încărcare, dacă nu folosiți aparatul.
- Lucrările de întreținere trebuie efectuate de un electrician calificat.
- Nu încercați să dezamblați cablul de încărcare sau să îl reparați. Permiteți repararea sau înlocuirea imediată a unui cablu de încărcare deteriorat de către un atelier de specialitate.

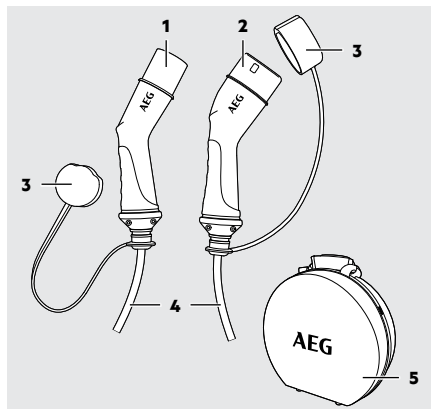
- Nu acoperiți unitatea, deoarece aceasta poate fi deteriorată de încălzirea puternică.
- Întrerupeți imediat utilizarea aparatului dacă este vizibil fumul sau dacă se observă un miros neobișnuit.
- Se recomandă pe timpul verii să reduceți puterea nominală a procesului de încărcare, pentru a evita supraîncălzirea și oprirea prea devreme a procesului de încărcare.
- Asigurați întotdeauna vehiculul împotriva rulării (trageți frâna de mână, schimbați viteza, transmisia automată în poziția P, puneți pene de blocare a roților la roți).
- Atunci când transportați unitatea într-un vehicul, depozitați-o în portbagaj sau într-un loc adecvat. Unitatea trebuie să fie așezată pe un raft pentru a preveni deplasarea acesteia în cazul unor mișcări bruște ale vehiculului.



Risc de rănire!

- Nu introduceți niciodată degete sau obiecte în ștecherul de încărcare.
- Nu folosiți aparatul, atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Nu modificați și nu manipulați produsul, în caz contrar există un risc crescut de rănire.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă a fost scăpat sau deteriorat în alt mod. Duceți-l la un electrician calificat pentru inspecție și reparații.
- Puneți aparatul în funcțiune numai în cadrul temperaturii ambientale permise. La temperaturi extrem de scăzute sau de ridicate, aparatul se poate deteriora.

PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSULUI



1. Cuplaj de încărcare pe stație
2. Cuplaj de încărcare, pe vehicul
3. Capac de protecție
4. Cablu de încărcare
5. Geantă de transport

OPERAȚIUNEA

⚠ PERICOLI!

Atingerea cablurilor electrice poate conduce la șoc electric fatal.

- Nu apucați conectorul de cablu de încărcare sau de contacte ci numai de cuplajul de încărcare.
- Închideți întotdeauna după terminarea procesului de încărcare, capacul de protecție la cuplajul de încărcare.

⚠ AVERTISMENT!

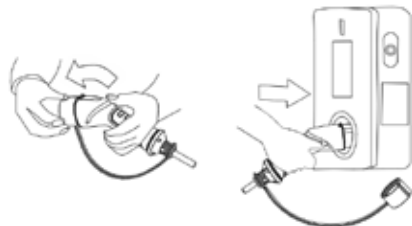
Asigurați-vă înainte de utilizarea aparatului, că dumneavoastră ați citit instrucțiunea de utilizare a bateriei și a vehiculului și ați înțeles toate indicațiile de siguranță.

Înainte de utilizare

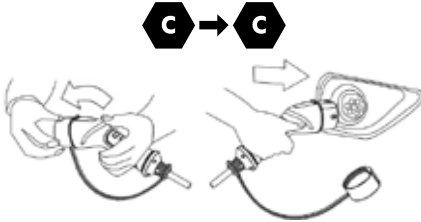
- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul dacă prezintă deteriorări! Nu puneți în funcțiune un aparat defect!
- Aparatul nu trebuie folosit pentru încărcare, dacă ștecherul de încărcare nu are o poziție stabilă în bușca de încărcare!
- Luați în considerare indicațiile privind procesul de încărcare din instrucțiunea de utilizare a vehiculului dvs.

Pornirea procesului de încărcare

1. Deschideți bușca de încărcare la stația de încărcare.
2. Îndepărtați capacul de protecție (3) de la cuplajul de încărcare de pe stație (1).
3. Introduceți cuplajul de încărcare (1) în bușca de încărcare a stației de încărcare externă.



4. Deschideți capacul bușei de încărcare la vehiculul dvs.
5. Îndepărtați capacul de protecție (3) de la cuplajul de încărcare de pe vehicul (2).
6. Introduceți cuplajul de încărcare (2) în bușa de încărcare a vehiculului.



Procesul de încărcare începe automat.

Vehiculul blochează cuplajul de încărcare și inițiază procesul de încărcare. Atâta timp cât procesul de încărcare este în derulare, cuplajul de încărcare este blocat. Cuplajul de încărcare poate fi scos numai după terminarea sau întreruperea procesului de încărcare.

Întreruperea procesului de încărcare

Procesul de încărcare poate fi întrerupt, dacă doriți să folosiți vehiculul, înainte ca acesta să fie încărcat complet.

⚠ PERICOL!

Pericol de electrocutare și incendii!

Terminați întotdeauna procesul de încărcare, înainte de a separa cuplajul de încărcare de vehicul.

ATENȚIE!

Risc de deteriorare!

Nu trageți niciodată cuplajul de încărcare din vehicul, atâta timp când cuplajul de încărcare este blocat.

Procesul trebuie întrerupt întotdeauna prin elementele de comandă la vehicul. Numai dacă acest lucru nu este posibil din motive de siguranță (de ex. atunci când vehiculul arde), trebuie deconectată protecția pentru clădiri.

Terminarea procesului de încărcare

Dacă vehiculul este încărcat complet, vehiculul finalizează procesul de încărcare și eliberează cuplajul de încărcare.

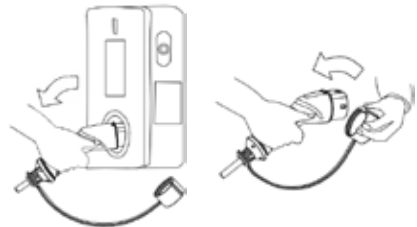
ATENȚIE!

Scoateți întotdeauna mai întâi cuplajul de încărcare din vehicul. Scoateți după aceea, cuplajul de încărcare din stația de încărcare externă.

1. Scoateți cuplajul de încărcare (2) din bușa de încărcare a vehiculului.
2. Puneți capacul de protecție (3) pe cuplajul de încărcare (2).



3. Închideți capacul bușei de încărcare la vehiculul dvs.
4. Scoateți cuplajul de încărcare (1) din bușa de încărcare a stației de încărcare externă.
5. Puneți capacul de protecție (3) pe cuplajul de încărcare (1).



6. Conectați bușa de încărcare la stația de încărcare.

CURĂȚARE, ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT!

Aparatul nu conține piese care trebuie întreținute de utilizator. Nu încercați să reparați dvs. aparatul sau să îl întrețineți.

AVERTISMENT!

Terminați întotdeauna procesul de încărcare și separați cablul de încărcare de vehicul și de stația de încărcare externă, înainte de a începe lucrările de curățare și de întreținere.

ATENȚIE.

Nu curățați vehiculul sau mediul cablului de încărcare și al stației de încărcare cu un dispozitiv de curățat de înaltă presiune, în timp ce vehiculul este conectat prin cablul de încărcare la stația de încărcare externă. Conectorii nu sunt rezistenți la apă sub presiune.

ATENȚIE.

Înlocuirea ștecherului sau a cablului de record trebuie realizate întotdeauna de către un personal de specialitate calificat. Astfel se asigură păstrarea și menținerea siguranței aparatului. În caz de deteriorare, reparații sau alte probleme cu produsul, conectați punctul de vânzare sau personalul de specialitate calificat.

- Ștergeți carcasa și cablul cu o lavetă umedă.
- Nu folosiți pentru curățare niciun fel de produse de curățare agresive sau solvenți.
- Înfășurați bine cablurile atunci când depozitați aparatul. Acest lucru ajută la evitarea deteriorării accidentale a cablurilor și a unității.
- Depozitați cablul de încărcare în geanta pentru transport livrată.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat.
- Nu depozitați aparatul în condiții de fluctuații extreme de temperatură! Condensarea poate deteriora componentele electronice!

Serviciul

Dacă, în ciuda studierii acestor instrucțiuni de utilizare, aveți în continuare întrebări cu privire la punerea în funcțiune sau la funcționare sau dacă, contrar așteptărilor, apare o problemă, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră specializat.

Eliminare

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice pe care le puteți arunca la punctele locale de reciclare.



Echipamentele electrice și electronice care au devenit deșeuri sunt denumite echipamente vechi. Proprietarii de aparate vechi trebuie să le elimine separat de deșeurile municipale nesortate. În special, DEEE nu fac parte din deșeurile menajere, ci din sistemele speciale de colectare și returnare.

Proprietarii de DEEE din gospodăriile particulare le pot preda gratuit la punctele de colectare ale autorităților publice de gestionare a deșeurilor sau la punctele de preluare înființate de producători sau distribuitori, așa cum sunt definite de ElektroG.

Simbolul coșului de gunoi barat, afișat în mod regulat pe echipamentele electrice și electronice, indică faptul că dispozitivul respectiv trebuie să fie colectat separat de deșeurile municipale nesortate la sfârșitul duratei de viață a acestuia.

Ilustrațiile pot fi ușor diferite de produs. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în interesul progresului tehnic. Decorul nu este inclus.

TARTALOM

Bevezetés	94
Rendeltetésszerű használat	95
Nemzeti felhasználási korlátozások	95
A csomag tartalma	95
Műszaki adatok	96
Biztonság	96
Termék áttekintés	100
Használat	100
Használat előtt	100
A töltési folyamat megindítása	100
Töltési folyamat megszakítása	101
Töltési folyamat befejezése	101
Tisztítás, ápolás és karbantartás	102
Szervíz	102
Hulladékkezelés	102

BEVEZETÉS

A jelen használati útmutatóban és/vagy a készüléken használt szimbólumok és jelszavak magyarázata:



A készülék használatakor kövesse ezeket a használati utasításokat.



Gyermekek esetében élet- és balesetveszély áll fenn!



Vegye figyelembe a figyelmeztető- és biztonsági tudnivalókat!



Figyelmeztetés! Magasfeszültség! Életveszély!



Figyelmeztetés tűzveszélyre!



Figyelmeztetés! Robbanásveszélyes anyagok és tárgyak!



Figyelmeztetés! Forró felület!



Figyelmeztetés a földön lévő akadályokra!



Járműoldali töltőpont-megjelölés a csatlakozó és a kapcsolóhévely számára



Állomásoldali töltőpont-megjelölés a csatlakozó és a kapcsolóhévely számára



A készüléket csak időjárás ellen védett helyen használja!



Környezetbarát módon szabaduljon meg a csomagolástól és a készüléktől!



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, a jobb hulladékkezelés érdekében dobja ki őket külön. A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A készülék megfelel az EU irányelveknek

⚠ VESZÉLY!

Azonnali életveszély vagy nagyon súlyos sérülések veszélye.

⚠ FIGYELMEZTETÉSI!

Súlyos, esetleg életveszélyes sérülések veszélye.

⚠ VIGYÁZATI!

Enyhe vagy közepesen súlyos sérülések veszélye.

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye.

Tudnivaló:

A készülék kifejezést ebben a használati utasításban a töltőkábelre is használjuk.

Ez a használati utasítás a következő termékekre vonatkozik:

- 2. típusú E-töltőkábel LK 5 (11189)
- 2. típusú E-töltőkábel LK 7 (11190)

Rendeltetésszerű használat

A töltőkábel csak elektromos járművek (BEV) és plug-in hibrid járművek (PHEV) töltésére alkalmas IEC 62196-2 2. típusú töltőaljzatokkal.

A töltőkábel az IEC 61851-1 szabvány 3. töltési módjának megfelelően üzemeltethető külső töltőállomásokon váltakozó árammal (AC).

A töltőkábel minden kereskedelmi forgalomban kapható elektromos járműhöz alkalmas.

A készüléket csak a megadott üzemeltetési feltételek mellett működtesse, lásd a „Műszaki adatok” című fejezetet.

A készülék nem alkalmas az előbb említetteknek kívül más járművek és eszközök töltésére.

Ne használjon hosszabbítót, kábeldobot, elosztót vagy adaptert a készülék működtetéséhez.

Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy gyermekek, korlátozott szellemi/fizikai képességű emberek vagy bizonyos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek használják. Felügyelni kell a gyermekek annak biztosítására, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A készülék nem kereskedelmi használatra készült.

A készülék bármilyen más felhasználása vagy módosítása rendeltetésszerűtlen használatnak minősül és jelentős veszélyekkel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

Az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával, és tájékozódjon a készülék helyes használatáról. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő használati utasítást. Gondosan őrizze meg a használati utasítást. A készülék továbbadása esetén adja tovább a teljes dokumentációt is.

Nemzeti felhasználási korlátozások

Kérjük, tartsa be az EV töltőberendezések használatára vonatkozó nemzeti előírásokat.

Svájcban az EV tápkábel teljes hossza nem haladhatja meg az 5 métert, kivéve, ha a nemzeti előírásoknak megfelelően kábelrendező rendszerrel van felszerelve.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után azonnal ellenőrizze a csomag tartalmát. Ellenőrizze, hogy a készülék és az alkatrészek nem sérültek-e. Ne helyezzen üzembe hibás készüléket vagy alkatrészt.

- 2. típusú E-töltőkábel LK 5 vagy LK 7
- Táská
- Használati utasítás

Az összes dokumentumot továbbítsa a többi felhasználónak is!

A használati útmutató a következő internetes címen is elérhető:

http://iuqr.de/11189_11190

Műszaki adatok

Modell	LK 5	LK 7
Cikkszám	11189	11190
Töltési teljesítmény	max. 15,36 kW	
Névleges áram	32 A	
Névleges feszültség	480 V AC	
Névleges frekvencia	50-60 Hz	
Szigetelési ellenállás	≥500 MΩ	
IP védelmi osztály	IP54 (nincs csatlakoztatva) IP55 (csatlakoztatva)	
Töltőcsatlakozó	IEC 62196-2 2. típus	
Kábelhosszúság	5 m	7 m
Súly	3,9 kg	4,7 kg
Környezeti hőmérséklet	-30 °C ~ +50 °C	
Tárolási hőmérséklet	-40 °C ~ +80 °C	
Páratartalom	5% ~ 95% nem kondenzálódó	

BIZTONSÁG

Általános biztonsági útmutató

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást későbbi felhasználás céljából.

**Figyelmeztetés!**

Gyermekek esetében élet- és balesetveszély áll fenn. Fulladás és fojtás veszély! Tartsa a készüléket gyermekektől távol. A gyermekek gyakran nem képesek felismerni a termék által okozott veszélyeket!

**Életveszély!**

A sérült vezetékek végzetes áramütést okozhatnak. Ne használjon sérült kábeleket.

A gyártó nem vállal felelősséget az alábbiak által okozott károkért:

- Helytelen csatlakoztatás és/vagy működtetés.
- Külső erőbehatások, a készülék károsodása és/vagy a készülék alkatrészeinek károsodása mechanikai hatások vagy túlterhelés miatt.
- A készülék bármilyen módosítása.
- A készülék olyan célokra történő használata, amelyeket jelen használati útmutató nem tartalmaz.

- A nem megfelelő és/vagy nem rendeltetésszerű használatból származó következmények.
- Nedvesség és/vagy elégtelen szellőztetés.
- A készülék jogosulatlan kinyitása.

Ez a garancia elvesztéséhez vezet.



Robbanás- és tűzveszély!

- Ne használja a készüléket olyan helyiségekben, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket) tárolnak.
- A készüléket csak megfelelően telepített, védőérintkezőkkel és maradékáram-készülékkel (RCD) ellátott töltőállomáshoz csatlakoztassa. A töltőaljzatnak a csatlakoztatás után is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ne csatlakoztassa a készüléket földeletlen elektromos hálózatokhoz (pl. informatikai elektromos hálózat) vagy mobil áramfejlesztőkhöz.
- A töltési folyamat csak olyan töltőállomásokon engedélyezett, amelyeket szakképzett villanyszerelő ellenőrzött. Ennek be nem tartása esetén fokozott tűzveszély áll fenn!
- A készüléket kültéren kizárólag fröccsenésbiztos töltőállomásokhoz csatlakoztassa.

- A hálózati csatlakozókat tartsa távol gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az érintkezők közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- A töltőcsatlakozót csak az IEC 62196-2 szabvány 2. típusának megfelelő töltőaljzatokhoz csatlakoztassa. Ne csatlakoztasson nem megfelelő töltőcsatlakozókat és töltőaljzatokat. Vegye figyelembe a töltőpontok jelöléseit. Tartsa be a járművére vonatkozó használati utasításokat.
- A készüléket mindig biztonságos, jól szellőző helyre helyezze.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Ne használja a készüléket zivatar idején. Válassza le a készüléket a töltőállomásról és a járműről.



Áramütés veszélye!

- A kábelt a hálózati csatlakozónál fogva húzza ki a dugaszos csatlakozásból. Ellenkező esetben a kábel megsérülhet.
- A készülék használata előtt tekerje ki teljesen a kábeleket. Ne használja a készüléket, ha a kábelek fel vannak tekerve.

- Védje a kábeleket a sérülésektől. Ne lépjen rá, ne húzza meg, ne hajlítsa meg és ne csomózza össze a kábelt. A sérült kábeleket azonnal ki kell cserélni!
- Ne menjen a járművel hálózati csatlakozókra és vezetésekre. A készülék megsérülhet.
- Ne használjon sérült kábelt. A kábelek sérülése növeli az áramütés veszélyét.
- A kábeleket úgy fektesse le, hogy ne lehessen megbotlani bennük, és a kábelek ne sérülhessenek meg, pl. éles szélű tárgyak révén! Ne vezesse a kábeleket forró felületeken!
- Győződjön meg arról, hogy a készülék mindig biztonságos helyen van. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. Kerülje el, hogy víz vagy más folyadék ömöljön vagy csöpöngen rá. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékekbe.
- Győződjön meg róla, hogy minden hálózati csatlakozó és kábel mentes a szennyeződéstől, nedvességtől, hótól és jégtől. Soha ne csatlakoztassa a készüléket a töltőállomáshoz vagy a járműhöz nedves kézzel.
- A készülék károsodásának elkerülése érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléken feltüntetett bemeneti feszültség (480 V AC) megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Ne használjon hosszabbító kábeleket, kábeldobokat, elosztókat vagy adaptereket a töltőállomáshoz vagy a járműhöz való csatlakoztatáshoz.
- Csak a töltőkábelhez mellékelte hálózati csatlakozókat használja.
- Soha ne kezelje a csatlakozódugók érintkezőit olajjal, zsírral vagy kontakt spray-vel.
- Mindig tartsa be a megadott csatlakoztatási sorrendet.
- Először mindig az állomásoldali töltőcsatlakozót csatlakoztassa a külső töltőállomáshoz. Ezután csatlakoztassa a járműoldali töltőcsatlakozót a járműhöz.
- Először mindig válassza le a járműoldali töltőcsatlakozót a járműről. Ezután húzza ki az állomásoldali töltőcsatlakozót a külső töltőállomásból.
- A készülék súlya nem terhelheti a dugaszos csatlakozást. Biztosítson tehermentesítést a hálózati csatlakozók számára, például a kábelek alátámasztásával vagy elfordítással.
- A töltési folyamat közben soha ne válassza le a készüléket a dugaszos csatlakozásról.
- Ügyeljen arra, hogy a védősapka a töltőcsatlakozón legyen, amikor nem használja a készüléket.

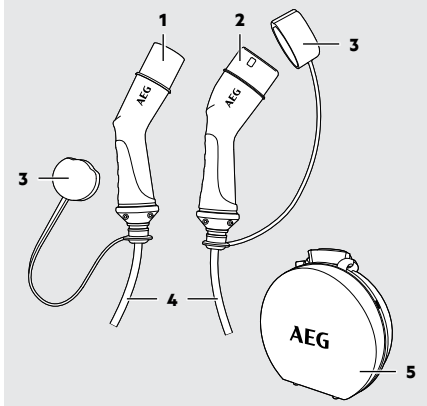
- A karbantartási munkákat képzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani a töltőkábelt. A sérült töltőkábelt azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki egy szakszervizben.
- Ne takarja le a készüléket, mert a túlzott hő károsíthatja.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha füstöt vagy szokatlan szagot érez.
- Nyáron ajánlott a töltési folyamat névleges teljesítményét csökkenteni a túlmelegedés és a töltési folyamat idő előtti leállításának az elkerülése érdekében.
- Mindig biztosítsa a járművet az elgurulás ellen (húzza be a kéziféket, kapcsolja be a sebességváltót, állítsa az automata sebességváltót P állásba, helyezzen kerékbilincset a kerekre).
- Ha a készüléket járműben szállítja, tárolja a csomagtartóban vagy a megfelelő tárolóban, hogy a készülék ne indulhasson el a hirtelen járműmozgások következtében.



Sérülésveszély!

- Soha ne dugja az ujjait vagy egyéb tárgyakat a töltőcsatlakozóba.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használ, mert a hatásuk alatt áll.
- Ne módosítsa és ne manipulálja a terméket, különben megnő a sérülésveszélye.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha az leesett, vagy más módon megsérült. Ellenőrzésre és javításra vigye szakképzett villanyszerelőhöz.
- A készüléket csak a megengedett környezeti hőmérsékleten belül üzemeltesse. A rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékletek károsíthatják a készüléket.

TERMÉK ÁTTEKINTÉS



1. Állomásoldali töltőcsatlakozó
2. Járműoldali töltőcsatlakozó
3. Védősapka
4. Töltőkábel
5. Szállítótáska

HASZNÁLAT

⚠ VESZÉLY!

Az elektromos vezetékek megérintése halálos áramütést okozhat.

- Ne érintse meg a dugaszos csatlakozást a töltőkábellel vagy az érintkezőkkel, csak a töltőcsatlakozóval.
- A töltési folyamat befejeztével mindig zárja le a töltőcsatlakozót a védősapkával.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

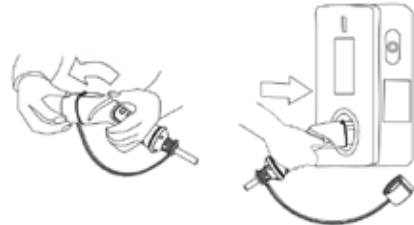
A készülék használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy elolvasta az akkumulátor, valamint a jármű használati utasítását, és megértette a biztonsági tudnivalókat.

Használat előtt

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából! Sérült készüléket nem szabad üzembe helyezni!
- A készüléket nem szabad töltésre használni, ha a töltődugó nincs szorosan a töltőaljzatban!
- Kövesse a töltési folyamatra vonatkozó utasításokat a járművéhez tartozó használati utasításban.

A töltési folyamat megindítása

1. Nyissa ki a töltőállomás töltőaljzatát.
2. Távolítsa el a védősapkát (3) az állomásoldali töltőcsatlakozóról (1).
3. Csatlakoztassa a töltőcsatlakozót (2) a külső töltőállomás töltőaljzatához.



4. Nyissa ki a jármű töltőaljzatának fedelét.
5. Távolítsa el a védősapkát (3) a járműoldali töltőcsatlakozóról (2).
6. Csatlakoztassa a töltőcsatlakozót (2) a jármű töltőaljzatához.



A töltési folyamat automatikusan megkezdődik.

A jármű reteszeli a töltőcsatlakozót és elindítja a töltési folyamatot. Amíg a töltési folyamat fut, a töltőcsatlakozó reteszelve van. A töltőcsatlakozót csak a töltési folyamat befejezése vagy megszakítása után lehet kihúzni.

Töltési folyamat megszakítása

A töltési folyamat megszakítható, ha a járművet a teljes feltöltés előtt szeretné használni.

VESZÉLY!

Áramütés és tűzveszély!

Mindig fejezze be a töltési folyamatot, mielőtt a töltőcsatlakozót leválasztja a járműről.

FIGYELEM!

Károsodás veszély!

Soha ne húzza ki a töltőcsatlakozót a járműből, amíg a töltőcsatlakozó reteszelve van.

A folyamatot mindig a jármű kezelőszerveinek használatával kell megszakítani. Csak akkor szabad kikapcsolni az épület biztonsági rendszerét, ha ez biztonsági okokból nem lehetséges (pl. ha a jármű kigyulladt).

Töltési folyamat befejezése

Ha a jármű teljesen feltöltődött, a jármű leállítja a töltési folyamatot, és kioldja a töltőcsatlakozót.

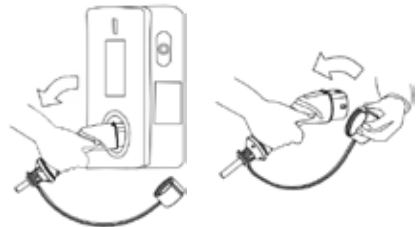
FIGYELEM!

Először mindig válassza le a töltőcsatlakozót a járműről. Ezután válassza le a töltőcsatlakozót a külső töltőállomásról.

1. Húzza ki a töltőcsatlakozót (2) a jármű töltőaljzatából.
2. Helyezze a védősapkát (3) a töltőcsatlakozóra (2).



3. Csukja be a jármű töltőaljzatának fedelét.
4. Húzza ki a töltőcsatlakozót (1) a külső töltőállomás töltőaljzatából.
5. Helyezze a védősapkát (3) a töltőcsatlakozóra (1).



6. Csatlakoztassa a töltőaljzatot a töltőállomáshoz.

TISZTÍTÁS, ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉSI!

A készülék nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető alkatrészeket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani vagy szervizelni a készüléket.

FIGYELMEZTETÉSI!

A tisztítási vagy karbantartási munkálatok megkezdése előtt mindig állítsa le a töltési folyamatot, és húzza ki a töltőkábelt a járműből és a külső töltőállomásból.

VIGYÁZATI!

Ne tisztítsa a járművet vagy a töltőkábel és a töltőállomás környékét nagynyomású tisztítóval, amíg a jármű a töltőkábelben keresztül a külső töltőállomáshoz van csatlakoztatva. A dugaszos csatlakozások nem ellenállnak a nagynyomású víznek.

VIGYÁZATI!

A dugó vagy a csatlakozóvezeték cseréjét mindig képzett szakemberrel végeztesse el. Ez biztosítja és megőrzi a készülék biztonságát. Károsodások, javítások vagy a termék kapcsán felmerülő egyéb problémák esetén forduljon a vásárlás helyéhez vagy képzett szakemberhez.


- Törölje át a készülékház és a kábelek felületét nedves ruhával.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószerket vagy oldószereket.
- A készülék tárolásához szépen tekerje fel a kábeleket. Ez segít megelőzni a kábelek és a készülék véletlen balesetekből adódó károsodását.
- Tegye a töltőkábelt a mellékelt szállítótáskába.
- A készüléket védett és száraz helyen tárolja.
- Ne tárolja a készüléket szélsőséges hőmérsékleti ingadozások esetén! A keletkező kondenzáció károsíthatja az elektronikát!

Szervíz

Ha ennek az üzemeltetési utasításnak az áttanulmányozása után is maradnak kérdései az üzembe helyezéssel vagy az üzemeltetéssel kapcsolatban, vagy váratlan problémák merülnek fel, kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez.

Hulladékezelés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító létesítményekben adhat le.

 A hulladékká vált elektromos és elektronikus berendezéseket régi berendezésnek nevezzük.

A régi készülékek tulajdonosai kötelesek azokat a válogatatlan kommunális hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka nem a háztartási hulladékok közé, hanem a speciális gyűjtő- és visszavételi rendszerekbe tartozik.

A magánháztartásokból származó elektromos és elektronikus berendezések elektromos és elektronikus berendezéseinek tulajdonosai ingyenesen leadhatják azokat a hulladékgyűjtési közszolgáltatók gyűjtőhelyein vagy az ElektroG által meghatározott, a gyártók vagy forgalmazók által létrehozott visszavételi pontokon.

Az elektromos és elektronikus berendezéseken rendszeresen megjelenő áthúzott szemeteskuka szimbóluma jelzi, hogy az adott készüléket élettartama végén a szelektálatlan települési hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.


Az ábrák kis mértékben eltérhetnek a terméktől. Fenntartjuk a jogot, hogy a műszaki fejlesztések érdekében változtatásokat hajtsunk végre. A dekorációt nem tartalmazza.


SPIS TREŚCI


Wprowadzenie	104
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	105
Krajowe ograniczenia użytkowania	105
Zawartość zestawu	105
Dane techniczne	106
Bezpieczeństwo	106
Zarys produktu	110
Obsługa	110
Przed ładowaniem	110
Rozpoczęcie procesu ładowania	110
Przerwanie procesu ładowania	111
Zakończenie procesu ładowania	111
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	112
Serwis	112
Usuwanie	112


WPROWADZENIE


Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:


 Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.


 Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!


 Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!


 Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!


 Ostrzeżenie przed zagrożeniem pożarowym!


 Ostrzeżenie przed wybuchowymi substancjami i przedmiotami!


 Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią!


 Ostrzeżenie przed przeszkodami na ziemi!


 Identyfikacja punktu ładowania dla złącza i gniazda po stronie pojazdu

 Identyfikacja punktu ładowania dla złącza i gniazda po stronie stacji ładowania

 Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!

 Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!

 Produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, wyrzuć je oddzielnie, aby lepiej przetwarzać odpady. Logo Triman jest ważne tylko we Francji.

 Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bezpośrednie zagrożenie życia albo bardzo ciężkie obrażenia.

! OSTRZEŻENIE!

Ciężkie obrażenia, możliwe niebezpieczeństwo utraty życia.

! UWAGA!

Łagodne do umiarkowanych urazy.

UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

Wskazówka:

Dla kabla do ładowania elektrycznego w niniejszej instrukcji obsługi stosowane jest również pojęcie „urządzenie”.

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do następującego produktu:

- Kabel do ładowania elektrycznego typu 2 LK 5 (11189)
- Kabel do ładowania elektrycznego typu 2 LK 7 (11190)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kabel do ładowania elektrycznego jest przeznaczony wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych (BEV) i pojazdów hybrydowych typu plug-in (PHEV) z gniazdami ładowania zgodnymi z normą IEC 62196-2 typ 2.

Kabel do ładowania elektrycznego jest obsługiwany zgodnie z normą IEC 61851-1 w trybie ładowania 3 na zewnętrznych stacjach ładowania prądem zmiennym (AC).

Kabel nadaje się do wszystkich dostępnych na rynku pojazdów elektrycznych.

Eksploatować urządzenie wyłącznie w określonych warunkach roboczych podanych w rozdziale „Dane techniczne”.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ładowania pojazdów i urządzeń innych niż wymienione powyżej.

Nie używać przedłużaczy, bębnow kablowych, rozgałęźników ani adapterów podczas eksploatacji urządzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych/fizycznych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia oraz poznać zasady prawidłowego korzystania z urządzenia. W tym celu przeczytać poniższą instrukcję obsługi w staranny sposób. Instrukcje obsługi należy przechowywać

Krajowe ograniczenia użytkowania

Zasadniczo należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących korzystania z akcesoriów do ładowania pojazdów elektrycznych.

W Szwajcarii całkowita długość kabla zasilającego EV nie może przekraczać 5 m, chyba że jest on wyposażony w system zarządzania kablami zgodnie z wymogami przepisów krajowych.

Zawartość zestawu

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Kabel do ładowania elektrycznego typu 2 LK 5 lub LK 7
- Torba
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Instrukcja obsługi jest również dostępna pod następującym adresem internetowym:
http://iuqr.de/11189_11190

Dane techniczne

Model	LK 5	LK 7
Nr artykułu	11189	11190
Moc ładowania	maks. 15,36 kW	
Prąd znamionowy	32 A	
Napięcie znamionowe	480 V AC	
Częstotliwość znamionowa	50-60 Hz	
Rezystancja izolacji	≥500 MΩ	
Klasa ochrony IP	IP54 (nie podłączona) IP55 (podłączona)	
Wtyczka ładująca	IEC 62196-2 Typ 2	
Długość kabla	5 m	7 m
Waga	3,9 kg	4,7 kg
Temperatura otoczenia	-30 °C ~ +50 °C	
Temperatura przechowywania	-40 °C ~ +80 °C	
Wilgotność powietrza	5% ~ 95% nie kondensuje	

BEZPIECZEŃ-STWO

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

**Ostrzeżenie!**

Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia! Urządzenie trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z użytkowania produktu!

**Zagrożenie dla życia!**

Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.

- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otworzenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.



Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

- Nie korzystać z urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są materiały palne (np. benzyna albo rozpuszczalnik).
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanej stacji ładowania ze stykami uziemiającymi i wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Gniazdo ładowania musi być również łatwo dostępne po podłączeniu.
- Nie podłączać urządzenia do nieziemionych sieci elektroenergetycznych (np. układy sieciowe IT) ani przenośnych generatorów prądu.
- Ładowanie jest dozwolone tylko na stacjach ładowania, które zostały sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka. Nieprzestrzeganie zwiększa ryzyko pożaru!
- Podłączać urządzenie na zewnątrz tylko do stacji ładowania odpornych na zachlapanie.
- Nieużywane wtyczki przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów z metalu, które mogą zewrzeć styki. Zwarcie styków może spowodować oparzenia lub pożar.
- Wtyczkę ładującą podłączać wyłącznie do gniazd ładowania zgodnych z IEC 62196-2 typ 2. Nie podłączać niepasujących do siebie wtyczek ładujących i gniazd ładowania. Zwrócić uwagę na oznaczenia punktów ładowania. Należy przestrzegać instrukcji obsługi swojego pojazdu.
- Zawsze umieszczaj urządzenie w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie używać urządzenia podczas burzy. Odłączyć urządzenie od stacji ładowania i pojazdu.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Kabel wyciągać z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku przewód może zostać uszkodzony.
- Przed użyciem urządzenia całkowicie rozwinąć kabel. Nie używać urządzenia, jeśli kable są zwinięte.
- Chronić kable przed uszkodzeniem. Nie stawać, nie ciągnąć, nie zginać ani nie wiązać kabla. Uszkodzone kable należy natychmiast wymienić!
- Nie przejeżdżać pojazdem po wtyczkach oraz kablach. Urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Nie stosować uszkodzonego kabla. Uszkodzenie kabli zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Kable ułóż w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i aby nie mogły one zostać uszkodzone np. przez przedmioty o ostrych krawędziach! Nie prowadź kabli nad gorącymi powierzchniami!
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, że wszystkie wtyczki i przewody są wolne od brudu, wilgoci, śniegu i lodu. Nigdy nie podłączać urządzenia do stacji ładującej lub pojazdu mokrymi rękoma.
- Upewnić się, czy napięcie sieciowe zgadza się z podanym na urządzeniu napięciem wejściowym (480 V AC), aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać przedłużaczy, bębnow kablowych, rozgałęźników ani adapterów do podłączenia do stacji ładowania lub do pojazdu.
- Używać wyłącznie wtyczek dostarczonych wraz z kablem do ładowania elektrycznego.
- Nigdy nie smarować styków wtyczek złącza olejem, smarem ani aerozolem do styków.
- Zawsze przestrzegać podanej sekwencji wtyków.
- Zawsze najpierw podłączać wtyczkę ładującą znajdującą się po stronie stacji ładowania do zewnętrznej stacji ładowania. Następnie podłączyć wtyczkę ładującą znajdującą się po stronie pojazdu do pojazdu.
- W pierwszej kolejności wyciągać zawsze wtyczkę ładującą znajdującą się po stronie pojazdu z pojazdu. Następnie wyciągnąć wtyczkę ładującą znajdującą się po stronie stacji ładowania z zewnętrznej stacji ładowania.

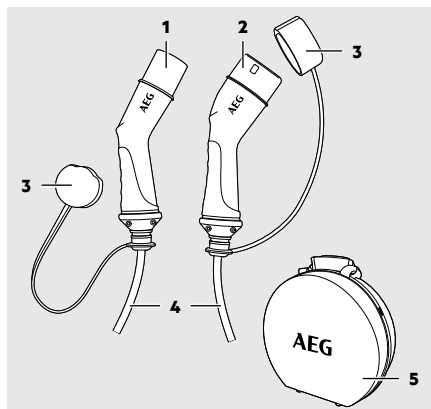
- Ciężar urządzenia nie może obciążać połączeń wtykowych. Upewnić się, że wtyczki są odciążone, np. za pomocą podparcia lub odchylenia kabla.
- Nigdy nie odłączać urządzenia od złączy wtykowych podczas procesu ładowania.
- Upewnić się, że nasadka ochronna jest założona na wtyczkę ładującą, gdy urządzenie nie jest użytkowane.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nie próbować demontować ani naprawiać kabla do ładowania elektrycznego. Uszkodzony kabel do ładowania elektrycznego należy natychmiast naprawić lub wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może zostać uszkodzone przez nadmierne ciepło.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.
- Latem zaleca się zmniejszenie mocy znamionowej ładowania, aby uniknąć przegrzania i przedwczesnego zaprzestania ładowania.



Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nigdy nie wkładać palców ani przedmiotów do wtyczki ładowania.
- Nie używać sprzętu w przypadku zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie zmieniać ani nie manipulować urządzeniem, w przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko odniesienia obrażeń.
- Urządzenia nie używać nigdy, jeśli on spadł na podłogę albo został uszkodzony w inny sposób. Należy je zanieść do przeglądu albo naprawy do wykwalifikowanego elektryka.
- Eksploatować urządzenie wyłącznie w zakresie dopuszczalnej temperatury otoczenia. Ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Zawsze zabezpieczyć pojazd przed stoczeniem się (zaciągnąć hamulec ręczny, włączyć bieg, umieścić automatyczną skrzynię biegów w położeniu P, podłożyć kliny pod koła).
- Podczas transportu urządzenia w pojeździe należy przechowywać je w bagażniku lub na odpowiedniej półce, aby urządzenie nie mogło przesunąć się podczas nagłych ruchów pojazdu.

ZARYS PRODUKTU



1. Wtyczka ładująca, po stronie stacji ładowania
2. Wtyczka ładująca, po stronie pojazdu
3. Nasadka ochronna
4. Kabel do ładowania
5. Torba

OBSŁUGA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Dotknięcie przewodów elektrycznych może spowodować śmiertelne porażenie prądem.

- Nie dotykać złącza wtykowego za kabel do ładowania elektrycznego lub styki, tylko za wtyczkę ładującą.
- Zawsze umieszczać nasadkę ochronną na złączu ładowania po zakończeniu ładowania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

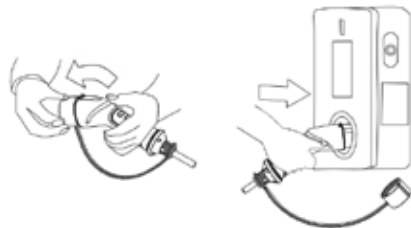
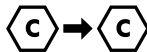
Przed użyciem / zastosowaniem urządzenia zapoznać się dokładnie z instrukcją akumulatora i pojazdu oraz ze wskazówkami bezpieczeństwa.

Przed ładowaniem

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń! Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia!
- Urządzenia nie wolno używać do ładowania, jeśli wtyczka ładowania nie jest mocno osadzona w gnieździe ładowania!
- Przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi swojego pojazdu.

Rozpoczęcie procesu ładowania

1. Otworzyć gniazdo ładowania na stacji ładowania.
2. Zdjąć nasadkę ochronną (3) z wtyczki ładującej (1) znajdującej się po stronie stacji ładowania.
3. Podłączyć wtyczkę ładującą (1) do gniazda ładowania zewnętrznej stacji ładowania.



4. Otworzyć osłonę gniazda ładowania w pojeździe.
5. Zdjąć nasadkę ochronną (3) z wtyczki ładującej (2) znajdujacej się po stronie pojazdu.
6. Podłączyć wtyczkę ładującą (2) do gniazda ładowania pojazdu.



Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie. Pojazd blokuje wtyczkę ładującą i żąda ładowania. Wtyczka ładująca jest zablokowana w trakcie ładowania. Wtyczkę ładującą można odłączyć dopiero po zakończeniu lub przerwaniu procesu ładowania.

Przerwanie procesu ładowania

Proces ładowania można anulować, jeśli chcesz korzystać z pojazdu, zanim zostanie on w pełni naładowany.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem i pożaru!
Zawsze przerywać ładowanie przed odłączeniem złącza ładowania od pojazdu.

UWAGA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!
Nigdy nie wyciągać wtyczki ładującej z pojazdu, gdy jest ona nadal zablokowana.

Proces należy zawsze przerwać za pomocą elementów sterujących w pojeździe. Tylko w sytuacjach gdy nie jest to możliwe ze względów bezpieczeństwa (np. pożar pojazdu) należy wyłączyć bezpieczniki w budynku.

Zakończenie procesu ładowania

Gdy pojazd jest w pełni naładowany, pojazd kończy proces ładowania i zwalnia wtyczkę ładującą.

UWAGA!

W pierwszej kolejności wyciągać zawsze wtyczkę ładującą z pojazdu. Następnie wyciągnąć wtyczkę ładującą z zewnętrznej stacji ładowania.

1. Odłączyć wtyczkę ładującą (2) z gniazda ładowania pojazdu.
2. Umieścić nasadkę ochronną (3) na wtyczkę ładującą (2).



3. Zamknąć osłonę gniazda ładowania w pojeździe.
4. Odłączyć wtyczkę ładującą (1) z gniazda ładowania zewnętrznej stacji ładowania.
5. Umieścić nasadkę ochronną (3) na wtyczkę ładującą (1).



6. Podłączyć gniazdo ładowania do stacji ładującej.

CZYSZCZENIE, PIE- LĘGNACJA I KON- SERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie zawiera elementów, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie próbować samodzielnie naprawiać ani serwisować urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

Zawsze przerywać ładowanie i odłączać kabel do ładowania elektrycznego pojazdu od zewnętrznej stacji ładowania przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją.

UWAGA!

Nie czyścić pojazdu ani obszaru wokół kabla do ładowania elektrycznego i stacji ładowania za pomocą myjki wysokociśnieniowej, gdy pojazd jest podłączony do zewnętrznej stacji ładowania za pomocą kabla do ładowania elektrycznego. Złącza wtykowe nie są odporne na ciśnienie wody.

UWAGA!

Zlecać zawsze wymianę lub modernizację wtyczki lub przewodu wykwalifikowanemu personelowi. W ten sposób bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

W przypadku uszkodzeń lub innych problemów zwróć się do punkcie sprzedaży urządzenia lub wykwalifikowanego personelu.


- Przetrzeć obudowę i kable wilgotną ściereczką.
- Nie używać do czyszczenia agresywnych środków czyszczących i rozpuszczalników.
- Prawidłowo zwinąć kabel podczas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla jak i urządzenia.
- Przechowywać kabel do ładowania elektrycznego w dostarczonej torbie.
- Urządzenie przechowywać w chronionym i suchym miejscu.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach ekstremalnych wahań temperatury! Powstałe przy tym skropliny mogą spowodować uszkodzenie elektroniki!

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.

 Sprzęt elektryczny i elektroniczny, który stał się odpadem, jest określany jako stary sprzęt. Właściciele starych urządzeń muszą pozbyć się ich oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych. W szczególności, ZSEE nie należy do odpadów domowych, ale do specjalnych systemów zbierania i zwrotu.

Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go oddać bezpłatnie w punktach zbiórki publicznych organów zarządzających odpadami lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów zgodnie z ElektroG.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci regularnie umieszczany na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym wskazuje, że dane urządzenie musi być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych po zakończeniu okresu użytkowania.

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

INHOUD

Inleiding	114
Correct gebruik	115
Nationale gebruiksbeperkingen	115
Leveringsomvang	115
Technische gegevens	116
Veiligheid	116
Product-overzicht	120
Bediening	120
Voor het gebruik	120
Beginnen met opladen	120
Het opladen onderbreken	121
Het opladen stoppen	121
Reiniging, verzorging en onderhoud	122
Service	122
Afvoer	122

INLEIDING

Verklaring van de symbolen en signaalwoorden die in deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden gebruikt:



Volg deze gebruiksaanwijzing op bij het gebruik van het apparaat.



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen!



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning! Levensgevaar!



Waarschuwing voor brandgevaar!



Waarschuwing voor explosiegevaarlijke stoffen en voorwerpen!



Waarschuwing voor hete oppervlakken!



Waarschuwing voor obstakels op de grond!



Voertuig-laadpuntmarkering voor laadstekker en laadaansluiting



Station-laadpuntmarkering voor laadstekker en laadaansluiting



Gebruik het apparaat alleen op beschutte locaties!






Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar, voer ze gescheiden af voor een betere afvalverwerking. Het Triman-logo is alleen geldig voor Frankrijk.



Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen

-  **GEVAAR!** Direct levensgevaar of zeer ernstig letsel.
-  **WAARSCHUWING!** Ernstig letsel, mogelijk levensbedreigend.
-  **PAS OP!** Lichte tot matige verwondingen.
- LET OP!** Kans op materiële schade.

Opmerking:

In plaats van laadkabel wordt in deze gebruiksaanwijzing ook de term apparaat gebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende producten:

- Type 2 E-laadkabel LK 5 (11189)
- Type 2 E-laadkabel LK 7 (11190)

Correct gebruik

De laadkabel is uitsluitend geschikt voor het opladen van elektrische voertuigen (BEV) en plug-in hybride voertuigen (PHEV) met laadaansluitingen conform IEC 62196-2 type 2.

De laadkabel wordt conform IEC 61851-1 laadmodus 3 op externe laadstations met wisselstroom (AC) aangesloten.

De laadkabel is geschikt voor vrijwel alle elektrische voertuigen.

Gebruik het apparaat alleen onder de aangegeven bedrijfsomstandigheden, zie onderdeel 'Technische gegevens'.

Het apparaat is niet bedoeld om andere dan de hiervoor genoemde voertuigen en apparaten op te laden.

Gebruik geen verlengkabels, kabelhaspels, eenvoudige stekkerdozen of adapters om het apparaat op aan te sluiten.

Dit apparaat is niet bedoeld om door kinderen en personen met beperkte geestelijke/lichamelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis gebruikt te worden. Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik of wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als oneigenlijk en brengen ernstige gevaren met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik.

Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met alle functies van het apparaat en lees alle informatie door over de juiste omgang met het apparaat. Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Overhandig ook alle documenten als u het apparaat aan anderen doorgeeft.

Nationale gebruiksbeperkingen

Let in het algemeen op de nationale voorschriften voor het gebruik van EV-laadaccessoires.

In Zwitserland mag de totale lengte van de EV-stroomkabel niet langer zijn dan 5 m, tenzij deze is uitgerust met een kabelmanagementsysteem zoals voorgeschreven in de nationale voorschriften.

Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken of de levering compleet is. Controleer het apparaat en alle onderdelen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

- Type 2 E-laadkabel LK 5 of LK 7
- Tas
- Gebruiksaanwijzing

Geef alle documenten ook door aan andere gebruikers!

De gebruiksaanwijzing is ook op het volgende internetadres beschikbaar:
http://iuqr.de/11189_11190

Technische gegevens

Model	LK 5	LK 7
Artikelnummer	11189	11190
Laadvermogen	max. 15,36 kW	
Nominale stroom	32 A	
Nominale spanning	480 V AC	
Nominale frequentie	50-60 Hz	
Isolatieweerstand	≥500 MΩ	
IP-beschermingsklasse	IP54 (niet aangesloten) IP55 (aangesloten)	
Laadstekker	IEC 62196-2 type 2	
Kabellengte	5 m	7 m
Gewicht	3,9 kg	4,7 kg
Omgevingstemperatuur	-30 °C ~ +50 °C	
Opslagtemperatuur	-40 °C ~ +80 °C	
Luchtvochtigheid	5% ~ 95% niet condensierend	

VEILIGHEID

Algemene veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

**Waarschuwing!**

Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen. Verstikkings- en strangulatiegevaar! Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren die door het product ontstaan niet herkennen!

**Levensgevaar!**

Beschadigde kabels kunnen een levensgevaarlijke elektrische schok veroorzaken. Beschadigde stroomkabels niet meer gebruiken.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door:

- Onjuiste aansluiting en/of gebruik.
- Externe krachten, beschadiging van het apparaat en/of beschadigingen aan onderdelen van het apparaat door mechanische invloeden of overbelasting.
- Elke vorm van wijzigingen aan het apparaat.

- Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- Gevolgschade door oneigenlijk en/of ondeskundig gebruik.
- Vocht en/of onvoldoende ventilatie.
- Ongeautoriseerd openen van het apparaat.

Hierdoor vervalt de garantie.



Explosie- en brandgevaar!

- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar explosieve of brandbare stoffen zijn opgeslagen (bijv. benzine of oplosmiddelen).
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd laadstation met randaarde en een aardlekschakelaar (RCD). De laadaansluiting moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn.
- Sluit het apparaat niet aan op niet-geaarde lichtnetten (bijv. IT-net) of mobiele stroomgeneratoren.
- Het opladen is alleen toegestaan aan laadstations die door een electricien zijn gecontroleerd. Bij veronachtzaming bestaat een verhoogd brandgevaar!
- Sluit het apparaat buitenshuis alleen aan op spatwaterdichte laadstations.
- Houd de stekker uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kunnen overbruggen. Kortsluiting tussen de contacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Sluit de laadstekker alleen aan op laadaansluitingen conform IEC 62196-2 type 2. Sluit geen niet bij elkaar horende laadstekkers en laadaansluitingen aan. Let op de laadpuntmarkeringen. Neem het instructieboekje van uw voertuig in acht.
- Plaats het apparaat altijd op een veilige, goed geventileerde plek.
- Stel het apparaat niet bloot aan directe zonnestraling.
- Gebruik het apparaat niet tijdens onweer. Haal de laadstekker uit het laadstation en het voertuig.



Gevaar voor elektrische schokken!

- Trek de kabel alleen aan de stekker uit de laadaansluiting. De kabel kan anders beschadigd raken.
- Rol de stroomkabel volledig af voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabels zijn opgerold.

- Bescherm de kabels tegen beschadiging. Niet op de kabel gaan staan, niet eraan trekken, niet buigen en niet knopen. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk worden vervangen!
- Rijd niet met het voertuig over stekkers en kabels. Het apparaat kan beschadigd raken.
- Gebruik geen beschadigde kabels. Beschadigingen van de kabel verhogen het risico op een elektrische schok.
- Leg de kabels zodanig neer dat niemand erover kan struikelen en de kabels niet door bijv. scherpe voorwerpen beschadigd kunnen worden! Leg de kabels niet over hete oppervlakken heen!
- Zorg ervoor dat het apparaat zich altijd op een veilige plek bevindt. Stel het apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen op worden gemorst of gedruppeld. Als er water in elektrische apparaten komt, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- Zorg ervoor dat alle stekkers en kabels vrij zijn van vuil, vocht, sneeuw en ijs. Sluit het apparaat nooit met natte handen aan op het laadstation of het voertuig.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de ingangsspanning die op het apparaat is aangegeven (480V AC) om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Gebruik geen verlengkabels, kabelhaspels, meervoudige stekkerdozen of adapters voor de aansluiting op het laadstation of het voertuig.
- Gebruik alleen de stekkers die met de laadkabel zijn geleverd.
- Behandel de contacten van de aansluitstekkers nooit met olie, vet of contactspray.
- Let altijd op de aangegeven volgorde bij het aansluiten.
- Sluit altijd eerst de station-laadstekker aan op het externe laadstation. Sluit vervolgens de voertuig-laadstekker aan op het voertuig.
- Trek altijd eerst de voertuig-laadstekker uit het voertuig. Trek vervolgens de station-laadstekker uit het externe laadstation.
- Het gewicht van het apparaat mag de stekkerverbindingen niet belasten. Zorg voor een ontlasting van de stekker, bijv. door het ondersteunen of verleggen van de kabel.
- Koppel het apparaat tijdens het opladen nooit los van de stekkerverbindingen.
- Zorg ervoor dat de beschermkap op de laadstekker is geplaatst wanneer u het apparaat niet gebruikt.

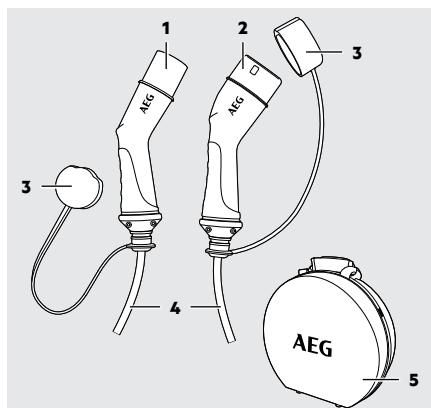
- Reparaties moeten door een erkende elektricien worden uitgevoerd.
- Probeer niet om de laadkabel uit elkaar te halen of te repareren. Laat een beschadigde laadkabel onmiddellijk repareren of vervangen door een gespecialiseerd bedrijf.
- Dek het apparaat niet af omdat het dan door sterke opwarming beschadigd kan worden.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat als u rook of een ongebruikelijke geur waarneemt.
- In de zomer wordt aanbevolen om het nominale vermogen van het opladen te verlagen om oververhitting en een vroegtijdige stopzetting van het laadproces te voorkomen.
- Gebruik het apparaat alleen binnen de toegestane omgevingstemperatuur. Bij extreem hoge of lage temperaturen kan het apparaat beschadigd raken.
- Beveilig het voertuig altijd tegen weggrollen (handrem aantrekken, in de versnelling zetten, automatisch in stand P, wielkeggen voor de wielen plaatsen).
- Wanneer u het apparaat in een voertuig transporteert, zet het dan in de kofferbak of op een daarvoor geschikte plek zodat het apparaat bij plotselinge bewegingen van het voertuig op z'n plek blijft staan.



Letselgevaar!

- Steek nooit uw vingers of voorwerpen in de laadstekkers.
- Gebruik het apparaat niet als u moebent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Het product niet veranderen of manipuleren, anders is er een verhoogde kans op letsel.
- Gebruik het apparaat nooit als het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Breng het voor inspectie en reparatie naar een gekwalificeerde elektricien.

PRODUCT- OVERZICHT



1. Station-laadstekker
2. Voertuig-laadstekker
3. Beschermkap
4. Laadkabel
5. Draagtas

BEDIENING

⚠ GEVAAR!

Het aanraken van elektrische kabels/leidingen kan een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben.

- Raak de stekerverbinding niet aan de laadkabel of de contacten aan, maar alleen aan de laadstekker.
- Zet na het opladen altijd de beschermkap op de laadstekker.

⚠ WAARSCHUWING!

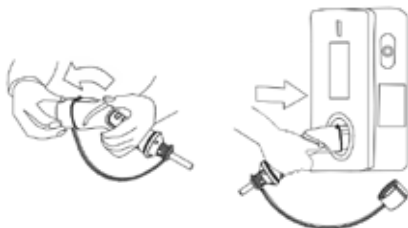
Zorg er voor het gebruik van het apparaat voor dat u de gebruiksaanwijzing van de accu en van het voertuig hebt gelezen en alle veiligheidsinstructies hebt begrepen.

Voor het gebruik

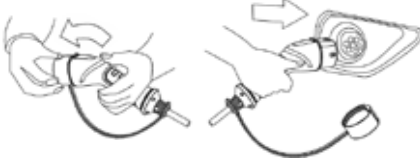
- Controleer altijd voor gebruik of het apparaat niet is beschadigd! Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen!
- Het apparaat mag niet voor het opladen worden gebruikt wanneer de laadstekker niet stevig in de laadaansluiting zit!
- Neem de aanwijzingen in het instructieboekje van uw voertuig over het opladen in acht.

Beginnen met opladen

1. Open de laadaansluiting op het laadstation.
2. Haal de beschermkap (3) van de station-laadstekker (1) eraf.
3. Steek de laadstekker (1) in de laadaansluiting van het externe laadstation.



- Open de klep van de laadaansluiting van uw voertuig.
- Haal de beschermkap (3) van de voertuig-laadstekker (2) af.
- Steek de laadstekker (2) in de laadaansluiting van het voertuig.



Het opladen begint automatisch.

Het voertuig vergrendelt de laadstekker en zorgt ervoor dat het opladen kan beginnen. Zolang het opladen bezig is, is de laadstekker vergrendeld. De laadstekker kan pas worden losgekoppeld nadat het opladen is beëindigd of afgebroken.

Het opladen onderbreken

Het opladen kan worden afgebroken als u uw voertuig wilt gebruiken voordat het volledig is opgeladen.

GEVAAR!

Elektrische schok of brandgevaar!

Beëindig altijd eerst het opladen voordat u de laadstekker uit het voertuig haalt.

LET OP!

Kans op beschadiging!

Trek nooit de laadstekker uit het voertuig zolang de laadstekker nog vergrendeld is.

Het laden moet altijd via de bediening op het voertuig worden afgebroken. Alleen als dit om veiligheidsredenen niet mogelijk is (bijv. als het voertuig in brand staat), moet de zekering van het gebouw worden uitgeschakeld.

Het opladen stoppen

Als het voertuig volledig is opgeladen, beëindigt het voertuig het laden en geeft het de laadstekker vrij.

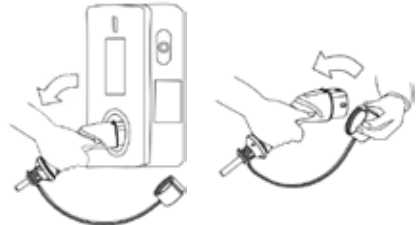
LET OP!

Trek altijd eerst de laadstekker uit het voertuig. Trek vervolgens de laadstekker uit het externe laadstation.

- Trek de laadstekker (2) uit de laadaansluiting van het voertuig.
- Zet de beschermkap (3) op de laadstekker (2).



- Sluit de klep van de laadaansluiting van uw voertuig.
- Trek de laadstekker (1) uit de laadaansluiting van het externe laadstation.
- Zet de beschermkap (3) op de laadstekker (1).



- Sluit de laadaansluiting op het laadstation.

REINIGING, VERZORGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Probeer niet om het apparaat zelf te repareren of te onderhouden.

WAARSCHUWING!

Beëindig altijd het laadproces en koppel de laadkabel los van het voertuig en van het externe laadstation voordat u met schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden begint.

PAS OP!

Reinig het voertuig of de omgeving van de laadkabel en het laadstation niet met een hogedrukreiniger terwijl het voertuig via de laadkabel met het externe laadstation is verbonden. De stekerverbindingen zijn niet waterbestendig onder druk.

PAS OP!

Laat het vervangen van de stekker of de stroomkabel altijd over aan gekwalificeerd vakpersoneel. Daarmee wordt de veiligheid van het apparaat gewaarborgd en in stand gehouden. Neem bij beschadigingen, voor reparaties of andere problemen met het product contact op met de verkoper of met gekwalificeerd vakpersoneel.


- Veeg de behuizing en de kabels af met een vochtige doek.
- Gebruik geen agressief reinigings- of oplosmiddel voor reiniging.
- Rol de stroomkabel netjes op als u het apparaat opbergt. Dit helpt om onbedoelde schade aan de kabel en het apparaat te voorkomen.
- Berg de laadkabel op in de meegeleverde draagtas.
- Bewaar het apparaat op een beschutte en droge plek.
- Bewaar het apparaat niet bij extreme temperatuurschommelingen! Het condenswater dat daarbij ontstaat kan de elektronica beschadigen!

Service

Mocht u ondanks de bestudering van deze gebruiksaanwijzing toch nog vragen hebben over de ingebruikname of bediening, of als er toch onverwachte problemen mochten zijn, neem dan contact op met uw speciaalzaak.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u kunt inleveren bij uw plaatselijke recyclingbedrijf.

 Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt oude apparatuur genoemd. Eigenaars van oude apparaten moeten deze gescheiden van ongesorteerd stedelijk afval inleveren. AEEA hoort met name niet thuis in het huishoudelijk afval, maar in speciale inzamelings- en retoursystemen.

Eigenaren van AEEA van particuliere huishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelingspunten van de overheidsinstanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs opgezette terugnamepunten, zoals bepaald door de ElektroG.

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur wordt aangebracht, geeft aan dat het desbetreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ongesorteerd stedelijk afval moet worden ingezameld.

Afbeeldingen kunnen iets afwijken van het product. Wijzigingen die het belang van de technische vooruitgang dienen voorbehouden. Decoratie niet inbegrepen.

MTS MarkenTechnikService GmbH & CO. KG
Carl-Benz-Str. 2 • 76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22 • 05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3 • 8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

www.aeg-automotive.com

AEG is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Made in China

Stand der Informationen: 01/2023

EAN: 4038373068095, 4038373068101

